

CZ ČESKÝ.....	7
SK SLOVENSKÝ.....	9
PL POLSKI.....	11
BG БЪЛГАРСКИ.....	13
RO ROMÂNĂ.....	16
HU MAGYAR.....	18
RU РУССКИЙ.....	20
DE DEUTSCH.....	22

CE.....	26
---------	----

SK Preklad pôvodného návodu na použitie
PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
BG Превод на оригиналните инструкции за употреба
RO Traducere manual de utilizare
HU Az eredeti használati utasítás fordítása
RU Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
DE Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung

EN I Caution!

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

CZ I Upozornění!

Neinstalujte výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

SK I Upozornenie!

Je dôležité aby ste si pred montážou údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

PL I Uwaga!

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

BG I Важно!

Es ist äußerst wichtig, die Anweisungen in diesem Handbuch zu lesen, bevor Sie mit der Montage, Wartung oder dem Betrieb des Produkts beginnen.

RO I Atenție!

Este esențial să citiți instrucțiunile în acest manual înainte de asamblare, efectuare a întreținerii și operarea produsului.

HU I Figyelem!

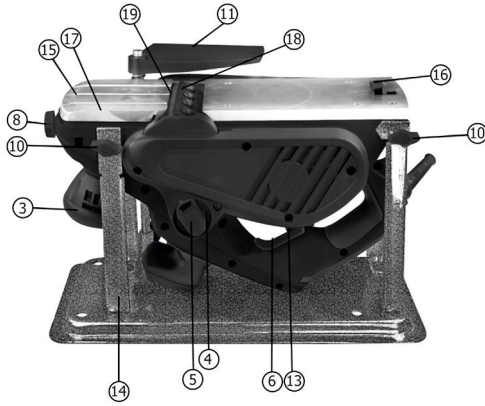
Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

RU I Внимание!

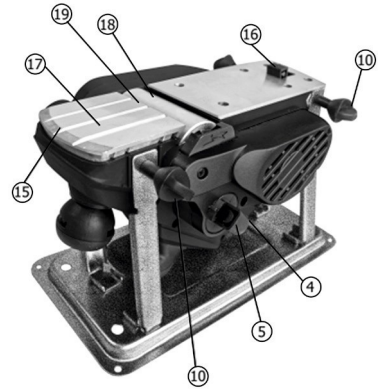
Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

DE ACHTUNG!**ACHUNG!**

Es ist sehr wichtig, dass Sie die Anweisungen in diesem Handbuch vor der Montage, Wartung und dem Betrieb dieser Maschine lesen.

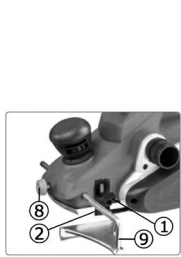


PE2150



PE1650

* Pic. A1.1 (PE2150); A1.2 (PE1650) / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Kép / Рис. / Ма

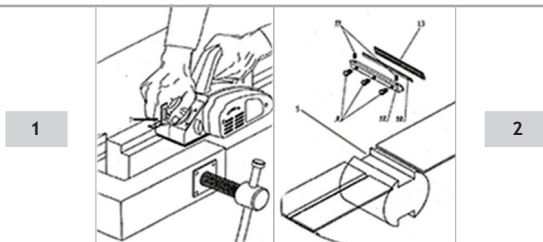


PE2150

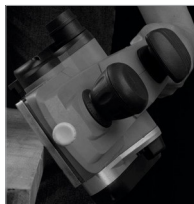


PE1650

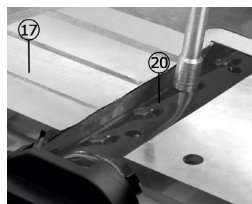
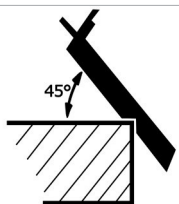
* Pic. B1.1 (PE1650); B1.2 (PE2150) / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Kép / Рис. / Ма



3



4

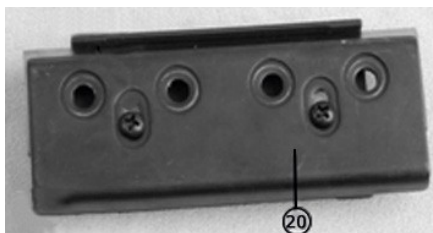


5

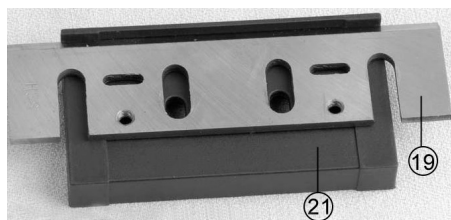
** Рис. 1, 2, 3, 4, 5 / Vykres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Kép / Рис. / Мал.



6



7



8

** Рис. 6, 7, 8 / Vykres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Kép / Рис. / Мал.

EN | ENGLISH
ELECTRIC PLANER
PE1650, PE2150
MANUAL

Technical specifications

Model	PE1650	PE2150
Rated voltage (V AC) / Frequency (Hz)	220-240 / 50	
Rated power (W)	850	1300
No-load speed (min ⁻¹)	16500	16000
Max. cutting width through one pass (mm)	82	110
Max. cutting depth through one pass (mm)	3	3,5
Rabbeting depth (mm)	0-12	0-14
Noise emission values determined according to EN 62841-2:4:		
Sound pressure level (dB(A)) Sound power level (dB(A)) Uncertainty K (dB(A))	LpA=81 LwA=92 K=3	LpA=84 LwA=95 K=3
Vibration total values and uncertainty determined according to EN 62841-2:4:		
Vibration level (m/s ²) Uncertainty (m/s ²)	7,10 K=1,5	7,11 K=1,5
Protection level	IP20	
Protection class	II	
Weight (EPTA), kgs	3,40	5,40
Weight (incl. accessories) kgs	4,90	7,75

DESCRIPTIC (PIC A1.1 A1.2 B1.1 B1.2 7)

1. Fastening bolt	11. The movable protective device
2. Depth limiter of grooving / cutting	12. Drive belt guard
3. Regulator of planing depth	13. Fixator
4. Sawdust ejector	14. Support bracket
5. Lock button for sawdust ejector	16. Fuse of knife
6. The trigger mechanism	17. The front part of the planer base
7. Unlock button	18. Blade head
8. Fastening bolt	19. Planer knives
9. Parallel guidance	
10. Fastening	

GENERAL INFORMATION

Planer is designed for planing lumber from wood of different species.

The construction of the planer provides:

- ◇ Planing flat surface.
- ◇ Continuously adjustable cutting depth.
- ◇ Grooving.
- ◇ Planing material at an angle from 0° - 45° to the support surface with an abutment line.
- ◇ Removal of edges through a slot in the front support.

ATTENTION

Read these instructions carefully. Do not overload the motor of the electric planer.

Products under the brand PROCRAFT constantly are perfected and improved. Therefore, specifications and design are subject to change without notification. We bring you our deepest apologies for any inconvenience caused by this.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious

injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

SPECIFIC SAFETY RULES FOR PLANER

SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL OPERATIONS



Always wear protective goggles.



Wear a dust mask.



Wear ear protectors.

- ◇ Wait for the cutter to stop before setting the tool down. An exposed rotating cutter may engage the surface, leading to possible loss of control and serious injury.
- ◇ Hold the power tool by insulated gripping surfaces, because the cutter may contact its own cord. Cutting accessory or fasteners contacting a "live" wire may cause exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- ◇ Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the workpiece by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.

ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

- ◇ Hold the power tool firmly during operation.
- ◇ Do not touch the rotating parts of the instrument.
- ◇ Do not leave the tool running unattended.
- ◇ Avoid damage to gas or water pipes, electrical cables and load-bearing walls. Use suitable detectors.
- ◇ Do not touch working tools immediately after finishing work, allow them to cool down.
- ◇ Switch off the power tool immediately if the working tool becomes jammed.
- ◇ Accessories must be stored and handled with care in accordance with the manufacturer's instructions.
- ◇ Avoid planing on bolts. Check for the presence of bolts workbench or sand.
- ◇ Be careful when removing and installing the blade.
- ◇ Before operation check the tightness of the adjustment screw.
- ◇ Hold the tool with both hands when performing cutting and planing operations.
- ◇ Take your hand off the rounded parts.
- ◇ Before planing and machining, let it run for a while to see if the vibrations and oscillations planer knife. Maybe the knife was not installed correctly or without balancing.
- ◇ Make sure that the blade can not touch the workpiece before turning on the power.
- ◇ Before you start planing works, make sure that the tool has reached full speed.
- ◇ Keep a distance of at least 200 mm (8 inches) from the tool.
- ◇ Before making adjustments switch off the power, unplug the power cord and wait until the spindle has stopped completely.
- ◇ Do not remove the wooden trim with hands. When cutting wood shavings easily falls into the recess. Clean it with a stick.
- ◇ Turning tools can not be installed if it is not hold. The tool can only work when you hold it.
- ◇ Before you put the planer into place, turn off the power. Put the planer up-sidedown, so that the knife does not touch anything.
- ◇ The spindle, knife, knife cover must be replaced (PE2150 with detachable blades). Avoid imbalance and reduces the use of the tool. Keep these instructions.

RULES FOR USE OF EQUIPMENT

Planing (pic. B1.2)

1. During the sticking blade fuse 16 automatically goes up.

PRO-CRAFT

2. Set the desired cutting length and turn the tool.

- Put the plane so that the blade guard came on the workpiece.
- Gently push forward and pass this pressure on the front part of the planer (17), planer base to firmly lay down the entire surface and fuse knife leaned back.
- Evenly lead plane to plane on the surface.

Working on a table grooving-cutting machine (pic. A.1.1) example model PE2150

- Pull the plane over support bracket (14) out of the box, tighten the four mounting screws (10).
- Secure the support bracket (14) with four screws.
- Set movable protective device (11) into the hole in the support bracket, fix the movable protective device (11) with fastening bolt (8).
- Press the release button (7), then press the trigger (6), push the lock (13) to lock the switch.

Functioning a planer (pic. B.1.2) example model PE2150

- Remove the lock (13) and a movable protective device (11).
- Loosen the four mounting screws (10), remove the plane from the support bracket (14).
- Set the desired cutting depth and turn planer.
- Install the front part of the plane pads 17 on the workpiece and move the plane along the surface with a uniform feed rate.

During planing large surfaces (beams, boards, etc.), the pressure must be attached to the central part of the planer base.

Do not apply pressure to the front or rear of the planer base.

Switching on and off

On: Press the release button (7), then press the trigger (6).

Off: Release the trigger (6).

Adjusting the cutting depth (pic. 3)

Using the adjusting knob of regulator of planing depth (3) planing depth can be adjusted in the range from 0 to 3.5 mm (3).

Counterclockwise rotation = decreases the depth.

Clockwise rotation = increases the cutting depth.

Instructions for use

- Excessive feed rates significantly reduce productivity and reduce the useful life of the blade.
- Only sharp knives provide good cutting capabilities while protecting the plane.
- When working with solid materials (eg, hardwood) install only low cutting depth (pic. 3).
- To obtain high-quality surfaces only work on low speed flow.
- At the time, replace or sharpen knives. Our program of appliances designed to ensure consistent quality.

Fuse of finife

Built-in fuse blade 16 allows you to put plane immediately after use without damaging the work surface of the knife.

Beveling (pic. 4) example model PE2150

V-shaped grooves 15 in front of the planer base (base plate) 17 allow you to quickly pull out the chip ejector. Reinstall the chip ejector by turning it in the opposite direction.

and easily remove the workpiece edge. Use V-shaped groove according to the desired width of the bevel.

To do this, a planer with a V-shaped groove 15 on the edge of the workpiece and send it along the edge.

During the cutting edge remains constant angular position (45°) and a uniform working without a dust extraction device: place a dust bag on the chip ejector nozzle.

Slotting (pic. B.1.2)

Grooves (folds) can be done using two devices: depth limiter of grooving cutting 2 and the parallel guidance 9.

- Install the parallel guidance 9 and the depth of groove 2.
- Loosen the lock screw 8 and set the desired width slotting (max. 82 mm). Tighten the screw.
- Set the desired depth using a grooving grooving depth stop 2.
- Do the planing until you reach the desired depth of groove. Make sure that the planer is directed at a reference pressure.

Knife replacement

⚠ ATTENTION

Before performing any work on the machine, unplug the power cord.

During the replacement of the knife planer recommended to wear protective gloves to avoid clipping on sharp cutting edge of the knife planer.

In the kits for upgrading HSS knife can be used, it depends on standard

completion of the machine.

Replace both blades simultaneously or otherwise imbalance can cause vibration, and reduce the period of normal operation of the machine.

Mounting off the blades HSS

- To remove the planer knife, turn the knife head 18 until the latch blade 20 is not parallel planer block 15 using a wrench, loosen the four screws and remove them. Then remove the lock knife 20 (pic. 5).
- Slide the latch blade 20 with a knife planer 19 to pull its head out of the blade 18 or the guide groove. Rotate the head of the knife for another 80° and repeat the procedure for the removal of the second blade (pic. 5).

Sharpening the planer finife HSS (for PE2150 only)

Worn or blunt HSS planer blade can be sharpened using a grinding device and a grindstone.

- Insert the two knife to sharpening device and clamp them by tightening the thumbscrew. Make sure that both blades are firmly seated (pic. 6).
- Uniformly and with a little push to move the sharpening device with inserted knives on the touchstone.

⚠ ATTENTION

You need to replace both blades.

Adjusting setting the planer finife HSS

Before installing new or sharpened planer knives, remove accumulated dirt from the head of the knife 18, 19 flat knives and knife clamp 20.

⚠ ATTENTION

Before installing, you must properly adjust the height of new or sharpened flat knives.

- To adjust the height of the blades used reference standard 21 (pic. 8).
- Install the flat knife blade 19 and the latch 20 in an exemplary measure. Check that the lock knife went into the corresponding groove. Push the knife planer to stop and hold the latch blade 20 in this position, attach it using the fixing screws. This will automatically adjust the height.
- Install the flat blades in reverse. Planer knives must be installed in assembled form and centered relative planer base. During tightening small screws observe proper tightening sequence (pic. 7).

⚠ ATTENTION

- After adjusting the flat of a knife to extract the small screw (pic. 7) of the lock knife.
- Before starting the planer check screws are tight.
- Turn the knob 18 of the knife by hand and check whether the knives do not touch for anything.

Dust extraction

- Changing the chip ejection direction: Hold down the lock button and quickly pull out the chip ejector.
- Working with a dust extraction device: Connect the suction hose of the appropriate dust extraction device to the connection of the chip ejector.
- Working without a dust extraction device: place a dust bag on the chip ejector nozzle.

Belt replacement

⚠ ATTENTION

Before performing any work on the machine you must remove the power cord from the electric outlet.

- To replace the drive belt, loosen the screw and remove the belt cover 12. Remove the worn drive belt. Before installing a new drive belt carefully remove any dirt from the pulley and the driving gear.
- Install the new drive belt on top of the driving gear and slowly turning it manually push the large pulley. Make sure that the drive belt runs exactly along the longitudinal grooves of the driving gear and pulley. Replace the cover of the belt 12 on the top and tighten the screw so that the drive belt fell exactly in the longitudinal grooves of the driving gear and pulley.

MAINTENANCE OF EQUIPMENT

⚠ ATTENTION

Before performing any work on the machine you must remove the power cord from the electrical outlet.

To ensure safe and proper operation, always keep the machine and

ventilation slots clean. Regularly clean the blade guard 16 and ensure its proper functioning.

If the carbon brushes wear machine is switched off and itself should sent to the service department for maintenance.

If the machine still is defective, despite proper production and testing, repairs must be performed by an authorized service representative power tool serviced by Procraft.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Out of concern for the environment, power tools, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools must not be disposed into household waste!

EU countries only:

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, damaged or used electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

Waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the presence of hazardous substances.

CZ | ČESKÝ HOBLÍK ELEKTRICKÝ PE1650 PE2150 MANUÁL

Technické specifikace

Model	PE1650	PE2150
Jmenovitá napětí (V AC) / Frekvence (Hz)	220/240/50	
Jmenovitý výkon (W)	850	1300
Jmenovitá rychlost (min ⁻¹)	16500	16000
Maximální hloubka broušení v jednom průchodu (mm)	82	110
Maximální hloubka broušení v jednom průchodu (mm)	3	3,5
Hloubka polodrážky (mm)	0-12	0-14
Hodnoty emisí hluku stanovené podle EN 62841-2:4:		
Hladina akustického tlaku (dB(A))	LpA=81	LpA=84
Hladina akustického výkonu (dB(A))	LwA=92	LwA=95
Chyba K (dB(A))	K=3	K=3
Celkové hodnoty vibrací nejistota stanovené podle EN 62841-2:4:		
Hladina vibrací (m/s ²)	7,10	7,11
Chyba K (m/s ²)	K=1,5	K=1,5
Kategorie ochrany	IP20	
Stupeň krytí	II	
Hmotnost EPA, kg	3,40	5,40
Hmotnost včetně příslušenství (kg)	4,90	7,75

POPI (VÝKRE A1.1 A1.2 B1.1 B1.2 7)

1. Upevňovacíroub	11. Pohyblivý kryt
2. Omezovač hloubky drážek	12. Kryt hnacího řemene
3. Regulační hloubky broušení	13. Západka
4. Vyhazovač pilin	14. Držák
5. Tlačítko zámkového vyhazovače pilin	15. V-drážka
6. Spouštěč	16. Nožová pojistka
7. Odemknětláčítko	17. Přední část poddrážky
8. Upevňovacíroub	18. Posuvný nůž
9. Paralelní průvodec	19. Hoblovací nože
10. Upevňovacíroub	20. Drážkové

OBECNÍ INFORMACE

Hoblík je určen k hoblování dřeva ze dřeva různých druhů. Konstrukce hoblíku poskytuje:

- ◊ Hoblování rovinného povrchu.
- ◊ Schopnost plynule kontrolovat hloubku hoblování.
- ◊ Hoblování materiálu pod úhlem 0° - 45° k nosné ploše pomocí dorazového pravitka.
- ◊ Odstránění krajů pomocí drážky přední podpěře.

POZOR

Přečtěte si pozorně tyto pokyny!

Nepřetěžujte motor hoblíku. Výrobky pod ochrannou značkou PROCRAFT se neustále vylepšují a vylepšují. Specifikace a konstrukce se proto mohou změnit bez předchozího upozornění. Omlouváme se za případné nepřijemnosti.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

VÝSTRAHA! Prostudujte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace tohoto elektrického nářadí. Nedodržování všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké poranění.

Všechna rovná upozornění a pokyny do budoucna schovejte.

V upozornění použijte pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY PRC HOBLÍK

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY KE VEŠKERÝM UKONČENÍM



Vždy noste ochranné brýle.



Doporučujeme používat protiprachovou masku.



Používejte ochrannou sluchovou ochranu.

- ◊ Před odložením nářadí počkejte, než se nůž zastaví. Odhalený rotující nůž se může zaseknout do povrchu a způsobit ztrátu kontroly nebo vážné zranění.
- ◊ Elektrické nářadí držte za izolované uchopovací plochy, jelikož může dojít ke kontaktu nože s napájecím kabelem. Při řezu do živého vodiče může nechráněnými kovovými částmi elektrického nářadí vést elektrický proud a způsobit úraz obsluhy.
- ◊ Obrobek řádně upevněte. Upinání obrobku do přípravku nebo sveráku je bezpečnější než držení obrobku rukou.
- ◊ Před položením nářadí počkejte, kým se nůž nezastaví. Nechráněný rotující nůž se může dostat do kontaktu s povrchem a způsobit ztrátu kontroly a závažné zranění.
- ◊ Držte elektrické nářadí za izolované uchopovací plochy, protože nůž by se mohl dostat do kontaktu s napájecím kabelem. Rezací příslušenství při kontaktu s fází může přepojit odhalenou kovovou část nářadí s fází a uživatel může být zasažen úrazem elektrickým proudem.
- ◊ Obrobek řádně upevněte. Upinání obrobku do přípravku nebo sveráku je bezpečnější než držení obrobku rukou.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ◊ Počas práce držte elektrické nářadí pevně.
- ◊ Nedotýkejte se rotující části nástroje.
- ◊ Nenechávejte nástroj bez dozoru.
- ◊ Vyvarujte se poškození plynového a vodovodného potrubí, elektrických káblů a nosných múrov. Používejte vhodné detektory.
- ◊ Nedotýkejte sa pracovných nástrojov ihneď po skončení práce, nechajte ich vychladnúť.
- ◊ Pokiaľ náradie zasekne v kamzíto vypnite.
- ◊ Pracovný nástroj musí byť skladovaný musis s ním manipulovať v súlade s pokynmi výrobcu.
- ◊ Vyvarujte sa hoblivanis krutiek. Skontrolujte pracovnom stole skrutky alebo piesok.

- ◇ Při demontáži instalací
nož postupujte patrně.

- ◊ Předpracouskontrolujte snosťastavovaceskrutky.
- ◊ Pri rezania hoblavándržte nástroj obom rukami.
- ◊ Vyjmeterukozaoobleňčtasti.
- ◊ Pred hoblaváním a rezáním nechajte nástroj chvíľu bežať na voľnobehu, aby ste zabezpečili, že sa v hoblavacom nevyskytujúvibrácie a oscilácie. Nôž môže byť nainštalovaný nesprávnealebo bez vyváženia (pri modeli PE1650, PE2150).
- ◊ Pred zapnutím napájania sa uistite, že sa nôž nemôže dotknúť obrobku.
- ◊ Kým začnete hoblavať, uistite sa, že nástroj dosiahoplnú rýchlosť.
- ◊ Udržujte minimálnu vzdialenosť 200 mm (8 palcov) od nástroja.
- ◊ Pred vykonaním úprav vypnite napájanie, odpojte kábel zo zásuvky počkajte, až sa vreteno úplne zastaví.
- ◊ Nečistite drevené obloženie rukami. Pri rezaní dreva ľahko spaďnú tlesky do zárezu. Vyistite paličku.
- ◊ Sústružnícky nástroj nie je možné nainštalovať, ak nie je pridržený. Nástroj môže fungovať iba ak ho držíte.
- ◊ Pred inštaláciou hoblíka vypnite napájanie. Umiestnite hoblík hore nohami tak, aby sa nôž nedotkol obrobku.
- ◊ Vreteno, nôž, kryt noža musia byť vymenené. Vyvarujte sa nevyváženosti a skracujte dobu používania nástroja, uložte túto príručku.

PRAVIDLÁ, ZAŘIŽENÍ

Hoblavár (výfres 1.2)

1. Během hoblavání pojistka nože 16 automatickyoupá.
2. Nastavte požadovanou hĺbku hoblavánia zapnutím nástroja.
3. Umistěte hoblík tak, aby pojistka nože zapadla do obrobku.
4. Jemně zatlačte dopředu a přeňte tento tlak na přední stranu hoblíka tak, aby pod drážku hoblíka do břehů přiléhala celá plocha krku nože se odklonil zpět.
5. Rovnomerně a jedntna rovinnoplochu.

Pracujte ľafio stolní hoblísi s použitím modelu PE2150 ľafio prířladi (výfres A1.1)

1. Vytáhněte hoblík z operně konzoly (14) z těsnici krabice a utáhněte 4 čtyři upevňovací šrouby (10).
2. Zajistěte podpěru (14) čtyřmi šrouby.
3. Namontujte pohyblivé ochranné zařízení (11) do otvoru u podpěrně konzole a upevněte pohyblivé ochranné zařízení (11) upevňovacím šroubem (8).
4. Stiskněte odblokovací tlačítko (7), poté stiskněte spoušť (6) a stisknutím zámku (13) spinač zajistěte.

Funguje ľafio hoblísi napřířladi (PE2150)

1. Sejměte zámek (13) a pohyblivý kryt (11).
2. Povolte čtyři upevňovací šrouby (10), vyjměte hoblík operně konzoly (14).
3. Nastavte požadovanou hĺbku hoblavánia zapnutím hoblíka.
4. Položte přední část hoblavacího loku 17 na obrobek a rovnomerně posuňte hoblík podél povrchu.

Pri hoblavání veľkých povrchů (desky, desky atd.) By měl být tlak aplikován na střední část podrážky hoblíka.

Netlačte na přední část podrážky hoblíka.

Zapnutí a vypnutí

Zapnutí: stiskněte uvolňovací tlačítko (7) a poté spoušť (6).

Vypnutí: uvolnění spouště (6).

Nastavení hĺbky hoblavánia (výfres)

Pomocí nastavovacího knoflíku (3) můžete nastavit hĺbku hoblavánia rozsahu od 0 do 3,5 mm (3).

Otáčení proti směru hodinových ručiček snižuje hĺbku hoblavánia. Rotace ve směru hodinových ručiček zvyšuje hĺbku hoblavánia.

Návodní obsluze

- ◊ Nadměrnýchlost posuvu výrazně snižují produktivitu a také snižují životnost nože.
- ◊ Pouze ostré nože poskytují dobrou řezací schopnost a zároveň chrání hoblík.
- ◊ Při práci tvrdými materiály jako je tvrdé dřevop nastavte pouze malou hĺbku hoblavánia (výkres 3).
- ◊ U vysoce kvalitních povrchů pracujte pouze při nízkém posuvu.

- ◊ Vyměňte nebo naostřete nože včas (pro model PE1650, PE2150). Naš program přípravků zaručuje stálou kvalitu.

Pojistka nože

Vestavně pojistka nože 16 umožňuje vložit hoblík ihned po použití bez rizika poškození pracovní plochy nože.

Hraný řez (výfres) (napřířladi (PE2150))

Drážky 15 ve tvaru písmene V v přední části základny roviny (základní deska) 17 umožňují rychle a snadno sekat okraje součástí. V závislosti na požadované šířce zkosení použijte drážku ve tvaru písmene V.

Za tímto účelem položte rovinu s drážkou V na okraj obrobku a posuňte jej podél okraje.

Při sekání hran udržujte konstantní úhlovou polohu (45 °) a rovnoměrný posuv (výkres 4).

Řezání drážky (výfres 1.2)

Drážky (záhyby) lze vyrobit pomocí dvou zařízení: omezovače hloubky drážek 2 a paralelního vedení 9.

1. Namontujte obovo běžné vedení 9 a hĺbkoměru pro hĺbku drážek 2.
2. Povolte zajišťovací šroub 8 a upravte požadovanou šířku řezu drážky (max. 82 mm). Utáhněte šroub. Pomocí hĺbkoměru 2 nastavte požadovanou hĺbku drážky.
3. Dotkněte se, dokud nedosáhnete požadované hĺbky drážky. Ujistěte se, že je hoblík veden bočním podporným tlakem.

Výměna hoblavacích nožů

⚠ POZOR

Před zahájením práce stroj podpojte a strčte zásuvku.

Při výměně hoblavacích nožů se doporučuje nosit ochranné rukavice, aby se neodfízly proti ostrým břitům hoblavacích nožů.

V modernizačních soupravách můžete použít nůž HSS, v závislosti na standardním vybavení stroje.

Vyměňte oba nože současně. Jinak můžete nevyváženost způsobit vibrace a zkrátit běžné používání stroje.

Demontáž nožů hoblísi HSS

1. Pro vyjmutí hoblavacích nožů otočte hlavou nože 18, dokud nebude držák 20 nože rovnoběžný s rovinou hoblíku 17. Pomocí klíče povolte čtyři šrouby a vyjměte je. Potom vyjměte drážkový nož 20 (výkres 5).
2. Posuňte drážkový nož 20 společně s hoblavacím nožem 19, abyste jej odstranili z hlavy 18 nože nebo z vodící drážky. Otočte nožovou hlavu o 180° a opakujte postup pro vyjmutí druhého nože (výkres 5).

Broušení nožů HSS (pouze PE2150)

Opatřete rovnoběžný nebo tupé hoblavací nože HSS lze naostřit ostřičem a oslíkem.

1. Vložte oba nože do ořezávacího utáhněte je utažením křídlového šroubu. Ujistěte se, že jsou oba nože zcela zasunuty (výkres 6).
2. Rovnomerně a s malým tlakem posuňte ořezávací nože s nasazenými noži na oslík.

⚠ POZOR

Hoblavacím nožem nemůžete vyměňovat.

Nastavení instalace hoblavacích nožů HSS

Před instalací nových nebo naostřených hoblavacích nožů odstraněte nahromaděný nečistoty z hlavy 18 nože, plochých nožů 19 a drážky 20 nože.

⚠ POZOR

Před instalací musí být správně nastavena výška nových nebo naostřených plochých nožů.

Příklad nastavení měřítka 21 služků nastavení výšky nožů (výkres 8).

2. Nastavte plochý nož 19 a držák 20 nože na měřítko modelu. Zkontrolujte, zda zámek nože zapadne do odpovídajících drážek. Zatlačte hoblavací nůž proti dorazu a držte držák 20 nože v této poloze a upevněte jej pomocí upevňovacích šroubů. Tím se automaticky upraví výška (výkres 7).
3. Nasadte ploché nože v opačném pořadí. Nože hoblíku musí být nainštalovány smontované a vystředěné vzhledem k podrážce hoblíku. Při uťování malých šroubů dodržujte správné pořadí uťování (výkres 7).

⚠ POZOR

- ◇ Po seřízení plochého nože vyjměte malý šroub (výkres 7) z držáku nože.
- ◇ Před zahájením hoblovky zkontrolujte, zda jsou šrouby pevně utaženy.

- ◊ Otočte rukou nůž 18 rukou a zkontrolujte, zda se noženedotýkají okolí.

Sběrprachu

1. Změna směru vyhazování třísek: Podržte stisknuté tlačítko zámk vytáhnete vyhazovač třísek.
2. Znovunainstalujtehazovačřisekotočením opáčnéměru.
3. Práces odsávacímzařízenímSacihadicípříslušeného odsávacího zařízenípřipojtek připojeodhazovačětřísek.
4. Práce bez zařízení na odsávání prachu: na trysku odhazovače třísek nasadte sáček na prach.

Výměnahnacířemenu

POZOR

Před prováděním jakýchkoli prací na stroji musíte odpojit zástrčku ze zásuvky.

1. Chcete-li vyměnit hnací řemen, povolte šrouba sejmětky krytí řemenů 12. Odstraňte opotřebený hnací řemen. Před instalací nového hnacího řemene opatrně odstraňte veškerou nečistotu řemenice a hnacího kola.
2. Nasadte nový hnací řemen na horní část hnacího mechanismu a pomalu jej otáčejte rukou a tlačte jej na velkou řemenici. Ujistěte se, že hnací řemen běží přesně podél podélných drážek hnacího kola řemenice. Vraťte kryt 12 řemenů nahoru a dotáhněte jej šroubentak, aby hnací řemen přesně zapadl do podélných drážek hnacího mechanismu a řemenice.

ÚDRŽBA, ZAŘÍZENÍ

POZOR


Před prováděním jakýchkoli prací na stroji musíte odpojit zástrčku ze zásuvky.

Pro zajištění bezpečného a správného provozu udržujte stroj a větrací otvory vždy čisté. Pojistku pro nůž 16 pravidelně čistěte a ujistěte se, že funguje správně.


V případě opotřebení uhlíkových kartáčků se stroj vypne a musí být do poprodejšího servisu k údržbě.

Pokud je přesádnou výrobou testován stroj předtiskáčkem jako nefunkční, musí jeho opravu provést oficiální servisní zástupce naší společnosti PROCRAFT.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

 Elektrická nářadí, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrická nářadí do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

 V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy musí být vadné nebo vyřazené elektrické zařízení shromážděny za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné vidice mohou mít použité elektrické a elektronické zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

Hodnoty emisí hlukustanovené podle EN 62841-2:4:		
Hladina akustického tlaku (dB(A))	LpA=81	LpA=84
Hladina akustického výkonu (dB(A))	LwA=92	LwA=95
Nepresnost měření K (dB(A))	K=3	K=3
Celkové hodnoty vibrací a neistota stanovené podle EN 62841-2:4:		
Vibrace (m/s ²)	7,10	7,11
Nepresnost měření K (m/s ²)	K=1,5	K=1,5
Kategorie ochrany	IP20	
Stupeň krytí	II	
Váha EPA, kg	3,40	5,40
Váha (vč. příslušenství), kg	4,90	7,75

POPIS ZARIADENIA (KRESLENIE A1.1; A1.2; B1.1; B1.2; 7)

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. Upevňovací krutka | 11. Mobilní bezpečnostní zařízení |
| 2. Omezovač hlukových drážek | 12. Kryt hnacího řemeňa |
| 3. Regulátor hlukového hlobovania | 14. Držák |
| 4. Vyhazovač pilin | 15. V-drážka |
| 5. Tlačítko zámkupre vyhladzovač pilin | 16. Nožová poistka |
| 6. Spuštěač | 17. Predná časť základne hlobovačky |
| 7. Odomykací tlačítko | 18. Posuvný nůž |
| 8. Upevňovací krutka | |
| 9. Paralelní převodca | |
| 10. Upevňov | |

zastan

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Hoblík je určený na hlobovanie reziva z dreva rôznych druhov. Konštrukcia hoblíka poskytuje:


- ◊ Hlobovanie ovného povrchu.
- ◊ Schopnosť plynule kontrolovať hlobovanie.
- ◊ Hlobovanie materiál pod uhlom 0° - 45° k nosnej ploche pomocou dorazového pravitka.
- ◊ Odstránenie krajov drážky predne podpere.

Pozor

Prečítajte si pozorné tieto pokyny!

Nepretáčajte motor hoblíka. Výrobky pod ochrannou známku PROCRAFT sa neustále vylepšujú a zdokonalujú špecifikácia konštrukcie a preto môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. Ospravedlnujeme sa za prípadné nejprijemnosti.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

 **VÝSTRAHA!** Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny. Nedodržanie výstrah a pokynov môže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu poraneniu.

Všetky výstrahy a pokyny schovajte pre možný potřebu budoucnosti.

Výraz „elektrický nástroj“ vo varovaniach označuje nástroj napájaný z elektrickej siete (drôtový) alebo nástroj napájaný z batérií (bezdrôtový).

OSOBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY PRE HOBLÍK

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PŘE VŠETKY OPERÁCIE



Vždy noste ochranné okuliare.



Odporné čiapky používať proti prachu a hluku.



Používajte ochrannú sluchu.

- ◊ Pred položením rádiopočkejte kytěmsa nůž nezastaví. Nechráněný

SK | SLOVENSKÝ ELEKTRICKÝ HOBLÍK

PE1650, PE2150

POUŽÍVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Technické špecifikácie

Model	PE1650	PE2150
Menovité napätie (V AC)/ Frekvencia (Hz)	220-240/50	
Menovitý výkon (W)	850	1300
Menovitá otáčky (min ⁻¹)	16500	16000
Max. šířka hlobovania v jednoduchom priechode (mm)	82	110
Max. hlĺba hlobovania v jednoduchom priechode (mm)	3	3,5
Hĺbka polodrážky (mm)	0-12	0-14

PRO-CRAFT

rotujúci nôž sa môže dostať do kontaktu s povrchom a spôsobiť stratu kontroly a závažné zranenie.

- ◊ Držte elektrické náradie za izolované uchopovacie plochy, pretože nôž by sa mohol dostať do kontaktu s napájacím káblom. Rezacie príslušenstvo pri kontakte s fázou môže prepojiť odhalené kovové časti náradia s fázou a používať môže byť zasiahnutý elektrickým prúdom.
- ◊ Obrobok riadne upevnite. Upevnite obrobok do prípravku alebo zverákaj bezpečnejšie ako držanie obrobku rukou.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- ◊ Počas práce elektrické náradie pevne.
- ◊ Nedotýkajte sa rotujúcej časti nástroja.
- ◊ Nenechávajte stroj bežať bez dozoru.
- ◊ Vyvarujte sa poškodeniu plynového a vodovodného potrubia, elektrických káblov a nosných múrov. Podvoďte vhodné detektory.
- ◊ Nedotýkajte sa pracovných nástrojov ihneď po skončení práce, nechajte ich vychladnúť.
- ◊ Pokiaľ náradie zasekne, okamžite ho vypnite.
- ◊ Pracovný nástroj musí byť skladovaný a s ním manipulovať v súlade s pokynmi výrobcu.
- ◊ Vyvarujte sa hoblavaniu skrutiek. Skontrolujte na pracovnom stole skrutky alebo piesok.
- ◊ Pri demontáži inštalácie ho postupujte opatrne.
- ◊ Pred prácou skontrolujte nosnosť stavovacej skrutky.
- ◊ Pri rezaní hobliváň držte nástroj oboma rukami.
- ◊ Vymerajte úkuzo zaoblených častí.
- ◊ Pred hobliváňm a rezáňm nechajte nástroj chvíľu bežať na voľnobehu, aby ste zabezpečili, že sa v hoblavacom nevykujujú vyvrátené a oslávce. Nôž môže byť nainštalovaný nesprávne alebo bez vyvážením (pri modeli PE1650, PE2150).
- ◊ Pred zapnutím napájania sa uistite, že sa nôž nemôže dotknúť obrobku.
- ◊ Kým začnete hoblvať, uistite sa, že nástroj siaha hlboko do drážky.
- ◊ Udržujte minimálnu vzdialenosť 800 mm (8 palcov) od nástroja.
- ◊ Pred vykonáňm úprav vypnite napájanie, odpojte kábel zo zásuvky a počkajte, až sa vreteno úplne zastaví.
- ◊ Nečistite drevené obloženie rukami. Pri rezaní dreva ľahko spadnú turesky do zárezu. Vyistite paličkou.
- ◊ Sústružnícky nástroj nie je možné nainštalovať, ak nie je pridržiáň.
- ◊ Nástroj môže fungovať iba ak ho držíte.
- ◊ Pred inštaláciou hoblíka vypnite napájanie. Umiestnite hoblík hore nohami tak, aby sa nôž nedotkol obrobku.
- ◊ Vreteno, nôž, kryt noža musia byť vymenené. Vyvarujte sa nevyváženosti a skracujte dobu používania nástroja, uložte túto príručku.

PRAVIDLÁ ZARIADENÍ

Hobliváň (fries.B1.2)

1. Počas hoblavania poistka noža 16 automaticky stúpa.
2. Nastavte požadovanú hĺbku hoblavania zapnutím nástroja.
3. Umiestnite hoblík tak, aby poistka noža zapadla do obrobku.
4. Jemne zatlačte dopredu a preneste tento tlak na prednú stranu hoblíka tak, aby poddrážka hoblíka dobre priľhela po celej ploche a kryt noža sa odklonil späť.
5. Rovnomerné prejdite rovinnú plochu.

Pracujte so stolným hobliváňm použitím modelu PE2150 a napríklad (fries.A1.1)

1. Vytiahnite hoblík z podpornej konzoly (14) z tesniacej krabice a utiahnite štyri upevňovacie skrutky (10).
2. Zaistite podporu (14) štyrmi skrutkami.
3. Namontujte pohyblivé ochranné zariadenie (11) do otvoru v podpornej konzole a upevnite pohyblivé ochranné zariadenie (11) upevňovacou skrutkou (8).
4. Stisknite odblokovacie tlačidlo (7), potom stlačte spúšť (6) a stlačením zámku (13) spinač zaistíte.

Fungujúci hoblík (napríklad model PE2150)

1. Uchopte zámk (13) a pohyblivý kryt (11).
2. Povoľte štyri upevňovacie skrutky (10), vyberte hoblík z podpornej konzoly (14).
3. Nastavte požadovanú hĺbku zapnutím hoblíka.

4. Položte prednú časť hoblavacieho bloku 17 na obrobok a rovnomerne posuňte hoblík pozdĺž povrchu.

Pri hobliváň veľkých povrchov (trámy, dosky atď.) by mal byť aplikovaný tlak na strednú časť základnej hoblíka.

Netlačte na prednú časť základnej hoblíka.

Zapnutie a vypnutie

Zapnutie: stlačením uvoľňovacie tlačidlo (7) a potom spúšť (6).
Vypnutie: stlačením spúšte (6).

Nastavenie hĺbky hoblavania (fries.3)

Pomocou nastavovacieho gombíka (3) môžete nastaviť hĺbku hoblavania v rozsahu od 0 do 3,5 mm (3).

Otáčanie proti smeru hodinových ručičiek znižuje hĺbku hoblavania. Rotácia v smere hodinových ručičiek zvyšuje hĺbku hoblavania.

Návod na obsluhu

- ◊ Nadmerný chlopstiposuvu výrazne znižujú produktivitu tiež znižujú životnosť noža.
- ◊ Iba ostré nože poskytujú dobré rezacie schopnosti a zároveň chránia hoblík.
- ◊ Pri práci s tvrdými materiálmi (ako tvrdé drevo) nastavte iba malú hĺbku hoblavania (kres. 3).
- ◊ Pri vysokokvalitných povrchoch pracujte iba pri nízkom posuve.
- ◊ Vymeňte alebo naostrite nože včas (pre model PE1650, PE2150). Naš program pri prípravku zaručuje stálu kvalitu.

Poistka nožov

Vstavaná poistka noža 16 umožňuje vložiť hoblík ihneď bez rizika poškodenia pracovnej plochy noža.

Drážka noža (fries.4) (napríklad model PE2150)

Drážky 15 v tvare písmena V v prednej časti základnej roviny (základná doska) 17 umožňujú rýchlo a jednoducho sekať okraje súčastí. V závislosti na požadovanej šírke skosenia použite drážku v tvare písmena V.

Za týmto účelom položte roviny drážkovej na okraj obrobka a posuňte ho pozdĺž okraja.

Pri sekaní hran udržujte konštantnú polohu uhla (45°) a rovnomerný posuv (kres. 4).

Rezanie drážky (fries.B1.2)

Drážky (záhyby) je možné vyrobiť pomocou dvoch zariadení: obmedzovacej drážky 2 a paralelného vedenia 9.

1. Namontujte rovnobežné vedenie 9 a hĺbkomeprehľbuk drážok 2.
2. Povoľte zaistovaciu skrutku 8 a upravte požadovanú šírku rezu drážky (max. 82 mm). Utiahnite skrutku. Pomocou hĺbkomeru 2 nastavte požadovanú hĺbku drážky.
3. Dotknite sa, kým nedosiahnete požadovanú hĺbku drážky. Uistite sa, že je hoblík vedený bočným podporným tlakom.

Výmena hoblavacieho noža

⚠ POZOR

Pred zahájením práce stroj idopojte zastrčkuzo zásuvky.

Pri výmene hoblavacieho noža sa odporúča nosiť ochranné rukavice, aby sa neodrezali proti ostrým břitom hoblavacieho noža.

V modernizačných súpravách môžete použiť nôž HSS, v závislosti na štandardnom vybavení stroja.

Vymeňte obidva nože súčasne. Inak môže nevyváženosť spôsobiť a skrátiť bežné používanie stroja.

Demontáž nožov hoblíka HSS

1. Na vybratie hoblavacieho noža otočte hlavou noža 18, kým nebude držák 20 noža rovnobežný s rovinou hoblíka 17. Pomocou kľuča povoľte štyri skrutky a vyberte ich. Potom vyberte držák noža 20 (kres. 5).
2. Posuňte držák noža 20 spoločne s hobliváňm nožom 19, aby ste ho odstránili z hlavy 18 noža alebo z vodiacej drážky. Otočte nožovú hlavu o 180° a opakujte pre vybratie druhého noža (kres. 5).

Brúsenie nožov HSS (iba PE2150)

Opotrebované hoblavacie nože HSS je možné zaostriť bruskou a oslicou.

1. Vložte obidva nože do orezávatka a utiahnite ich zaťaženie skrutkou. Uistite sa, že sú obidva nože úplne zasunuté (kres. 6).
2. Rovnomerne s malým tlakom posuňte orezávatka nasadenými nožmi oslicu.

 **POZOR**

Obidvaožemusiabyt'vymenené.

Nastavenie inštalácie obľovacích nožov HSS

Pred inštaláciou nových chlebozaostrerých hobľovacích nožov odstráňte nahromadené nečistoty z hlavy 18 noža, plochých nožov 19 a držiaku 20 noža.

⚠ POZOR

Pred inštaláciou musí byť správne nastavená výška nových alebo naostrených plochých nožov.

1. Príkladné meritko 21 slúži na nastavenie výšky nožov (kres. 8).
2. Nastavte plochý nôž 19 a držiak 20 noža na meritko modelu. Skontrolujte, či zámok noža zapadne do zodpovedajúcich drážok. Zatlačte hobľovací nôž proti dorazu a držte držiak 20 noža v tejto polohe a upevnite ho pomocou upevňovacích skrutiek. Tým sa automaticky upraví výška (kres. 7).
3. Nasadte ploché nože v opačnom poradí. Nože hoblíka musia byť nainštalované zmontované a vystredené vzhľadom na základňu hoblíka. Pri uťahovaní malých skrutiek dodržujte správne poradie utahovania (kres. 7).

⚠ POZOR

- ◇ Po nastavení plochého noža vymeňte malú skrutku (obr. 9) z držiaku noža.
- ◇ Pred zahájením hobľovania skontrolujte, či sú skrutky pevne utiahnuté.
- ◇ Otočte nôž 18 rukou a skontrolujte, či sa nože nedotýkajú čohokoľvek.

Zber prachu

1. Zmena smeru vyhadzovania triesok: Podržte stlačené tlačidlo zámku a vytiahnite vyhadzovač triesok.
2. Otočením opačným smerom nontupát vyhadzovač triesok.
3. Práca so zariadením na odsávanie prachu: Pripojte saciu hadicu príslušného zariadenia na odsávanie prachu na pripojku odsávača triesok.
4. Práca bez zariadenia na odsávanie prachu: na hubicu na vyhadzovanie triesok umiestnite vrecko na prach.

Výmeha hračného priestoru**⚠ POZOR**

Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na stroji musíte odpojiť zástrčku zo zásuvky.

1. Ak chcete vymeniť hnací remeň, povolte skrutku a vyberte kryt remeňa 12. Odstráňte opotrebovaný hnací remeň. Pred inštaláciou nového remeňa opatrne odstráňte všetky nečistoty z remeňnice a hnacieho hlesa.
2. Nasadte nový hnací remeň na hornú časť hnacieho mechanizmu a pomaly otáčajte rukou a tlačte ho na veľkú remeňnicu. Uistite sa, že hnací remeň beží presne pozdĺž drážok hnacieho kolesa a remeňnice.

Vrátte kryt 12 remeňom hore a dotiahnite skrutku, aby hnací remeň presne zapadol do pozdĺžnych drážok hnacieho mechanizmu a remeňnice.

ÚDRŽBA ZARIADENIA**⚠ POZOR**

Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na stroji usite odpojiť zástrčku zo zásuvky.

Pre zadistanciu bezpečnej a správnej prevádzky držiť stroja a vetracie otvory vždy čisté. Poistku na nóze 16 pravidelne čistite a uistite sa, funguje správne.

Ak sa aj napriek riadne vyjvrouba testovaniu stroja ukáže ako nefunkčný, musí jeho opravu vykonať oficiálny servisný zástupca náradia PROCRAFT.

Životnosť možnej závisla na správnom používaní a správnej údržbe.

OCHRAN ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhadzujte elektrické náradie do domového odpadu!

Len pre firmu EÚ:

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi musia byť chýbne alebo vyradené elektrické zariadenia zhradené a zlikvidované účelom ekologicky.

PRO-CRAFT

PL | POLSKI
STRUGARKA ELEKTRYCZNA
PE1650, PE2150
INSTRUKCJA OBSŁUGI

Dane techniczne

Model	PE1650	PE2150
Napięcie znamionowe (V AC) / Częstotliwość (Hz)	220-240/50	
Moc znamionowa (W)	850	1300
Prędkość bez obciążenia (min ⁻¹)	16500	16000
Maks. szerokość strugania w jednym przejściu (mm)	82	110
Maks. głębokość strugania w jednym przejściu (mm)	3	3,5
Głębokość węgownia (mm)	0-12	0-14
Wartości emisji haasu określone zgodnie z EN 62841-2:4:		
Poziomciśnienie akustyczne (dB(A)) Poziom mocy akustycznej (dB(A)) Błąd K (dB(A))	LpA=81 LwA=92 K=3	LpA=84 LwA=95 K=3
Wartość łącznej wibracji niepewności pomiaru K oznaczona zgodnie z EN 62841-2:4::		
Poziom wibracji (m/s ²) Błąd K (m/s ²)	7,10 K=1,5	7,11 K=1,5
Kategoria ochrony	IP20	
Klasa ochrony	II	
Waga EPTA, kg	3,40	5,40
Waga (wraz z akcesoriami) kg	4,90	7,75

OPIS (OBRAZKA 1.1; A.1.2; B.1.1; B.1.2; 7)*

- | | |
|--|--|
| 1. Śruba mocująca | 11. Ruchomy urządzenie zabezpieczające |
| 2. Ogranicznik głębokości rowkowania | 12. Ostonapaska napędowego |
| 3. Regulacja głębokości strugania | 13. Ustalacz |
| 4. Wyrzutnik trocin | 14. Wspornik pomocniczy |
| 5. Przycisk blokowania wyrzutnika trocin | 15. Rowki typu V |
| 6. Przycisk włącznika | 16. Ostona ostrza |
| 7. Przycisk do blokowania | 17. Przędź poduszki wystrugarki |
| 8. Śruba mocująca | 18. Suwak noża |
| 9. Prowadnica rownoległa | 19. Noż strugarski |
| 10. Śruba mocująca | 20. Uchwyt noża |

bezpiecznej eksploatacji.

Przy nieprawidłowej likwidacji mogą być użyte elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

INFORMACJ OGÓLNE

Strugarka przeznaczona jest do strugania tarcicy z drewna różnych gatunków.

Konstrukcja strugarki zapewnia:

- ◇ Struganie płaskiej powierzchni.
- ◇ Struganie materiału pod kątem 0° - 45° do podłoża za pomocą liniału oporowego.
- ◇ Usuwanie krawędzi za pomocą łożka przedniego.

Uwaga

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję!

Nie przeciążaj silnika strugarki. Produkty pod znakiem towarowym PROCRAFT są stale udoskonalane i ulepszone. W związku z tym specyfikacje i design mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia. Serdecznie przepraszamy za wszelkie związane z tym niedogodności.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

 **OSTRZEŻENIE** Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami

i wsfiazówfiami dotyczącymi bezpieczeñstwa u¿ytfiowania oraz ilustracjami danymitechnicznymDostarczonymwrazz niniejszym eleftronarzędziem. Nieprzezftrzymanie podanych ni¿ej ostrze¿eñ dotyczących bezpieczeñstwa i wskazówek dotyczących bezpieczeñstwa mo¿e być przyczyną pora¿enia prądem elektrycznym, po¿aru i/lub powa¿nychobra¿eñ.

Zachowajwszystkieostrze¿enia i wskazówkitdotyczącebezpieczeñstwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.

W podanych ni¿ej ostrze¿eniach wyrażenie „elektronarzędzie” oznacza elektronarzędzie zasilane z sieci (z przewodem zasilającym) lub elektronarzędzie zasilane z akumulatora (beprzewodowe).

należy wykorzystaćdrewnianąpateczkę.

SZCZEGÓLNE OSTRZE¿ENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE STRUGÓW ELEKTRYCZNYCH

ZALECENIADOTYCZĄCBEZPIECZEŃSTW#RODCZASWYKONYWANIA WSZYSTKICH PRAC ZASADY EKSPLOATACJI SPRZĘTU



Należynosićokularyochronne.



Zaleca sięnoszenie maski przeciwpyłowej.



Należyzakładaćochronnikisłuchu.

- ◊ Przed odłożeniem narzędzia należy zaczekać, aż nóż całkowicie się zatrzyma. Odstonięty obracający się nóż może zahaczyć o powierzchniępowodującątymsamymutratękontrolnadnarzędziem i powa¿ne obrażenia.
- ◊ Podczas wykonywania prac elektronarzędzie należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie, ponieważ nóż mógłby natrafić na własnyprzewódzasilający.Kontaktz przewodemnadjującymę pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia i w efekcie doprowadzić do porażenia prądemelektrycznym.
- ◊ Należy właściwie zabezpieczyć obrabiany przedmiot. Należy używać zacisków lub innych odpowiednich środków do zamocowania obrabianegoprzedmiotu.Trzymanieobrabianego przedmioturęką lub inną częścią ciała może spowodować utratę kontroli.

DODATKOWEWSKAZÓWKDOTYCZĄCBEZPIECZEŃSTWA

- ◊ Należymocno trzymaćelektronarzędziępodczaspracy.
- ◊ Nie dotykajrękomabracjący się częśćinarzędzia.
- ◊ Nie pozostawiajpracującogonarzędziabez nadzoru.
- ◊ Należy unikać uszkodzeńuraz gazowychi wodociągowychkablei elektrycznych ściannośnych.Użyj odpowiednichdetektorów.
- ◊ Nie należydotykaćnarzędziobocznychbezpóśredniopozakończeniu pracy, należy pozwolić im ostygnąć.
- ◊ W razie zablokowaniaię narzędziaroboczeñgależnатыchmiast wyłączyćelektronarzędzie.
- ◊ Narzędziaroboczenależyprzechowywać obchodząc się z nimi ostrożnie, zgodnie z instrukcjami producenta.
- ◊ Unikajstruganiapod śrubach.Sprawdźstół warsztatowy pod kątem obecności śrub lub piasku.
- ◊ Zachowajostrożnośćpodczaswymowaniainstalowaniaiwozy.
- ◊ Przedrozpoczęciempracy sprawdźłokręceniei śrubiregulacyjnej.
- ◊ Podczascięciai struganiatrzymajnarzędziebiemarekami.
- ◊ Zdejmijrękęz zaokrąglonych elementów.
- ◊ Przed struganiem i cięciem pozostaw narzędzie na chwilę na biegujałowym, aby sprawdzić, czy nie występująwibracjei bicie no¿a strugarki.Nóż mógł zostaćzainstalowanynieprawidłowódub niewyważony (dla modelu PE2150).
- ◊ Przedwłączeniemzasilaniaupewnij się, że nóż nie może dotknąć przedmiotu obrabianego.
- ◊ Przed przystąpieniem do strugania upewnij się, że narzędzie osiągnęło pełną prędkość.
- ◊ Zachowujdługośćo najmniej200mm (8 cali) od narzędzia.
- ◊ Przedprzystąpieniemłojakichkolwiekregulacjiwylączzasilanie, odłączprzewódzasilający poczekaj, aż wrzecionocalkowicie się zatrzyma.
- ◊ Nie usuwaj drewnianych zrębek i wiórów palcami. Podczas cięcia drewna wióry łatwo wpadają do wpustu. Do czyszczenia

- ◊ Zanim odłożysz strugarkę na miejsce, wyłącz zasilanie. Połóż strugarkę do góry nogami, tak aby nóż niczego nie dotykał.
- ◊ Należy wymieniać wrzeciono, nóż, osłonę noża. Unikaj niewyważenia skróć czas użytkowania narzędzia. Zachowaj tę instrukcję.

ZASADY EKSPLOATACJI NARZĘDZIA

Obróbka truganier

B.1.2) Uwaga

Podczas trugania osłona noża 16 jest automatycznie skierowana do góry.

1. Ustawiając głębokość trugania i włącz narzędzie.
2. Ustaw strugarkę tak, aby osłona tarczy dotykała przedmiotu obrabianego.
3. Popchnij lekko do przodu i wyrwij ten nacisk na przód strugarki, tak aby podeszwa strugarki mocno przylegała do całej powierzchni, a osłona tarczy była odchylona do tyłu.
4. Przewód strugarki równomiernie postruganej powierzchni.

Pracę charakterystyczną dla tego narzędzia przyładowanie modelu PE2150 (obr. A1.1)

1. Wyciągnąć strugarkę za wspornik (14) z opakowania, dokręcić cztery śruby mocujące (10).
2. Przymocuj wspornik (14) czterema śrubami.
3. Zamontuj osłonę ruchomą (11) w otworze we wsporniku, zabezpieczyć osłonę ruchomą (11) śrubą mocującą (8).
4. Naciśnij przycisk zwalnający blokadę (7), następnie naciśnij spust (6), naciśnij blokadę (13), aby zablokować przełącznik.

Funkcjonalność strugarki (przyładowanie modelu PE2150)

1. Zdjąć blokadę (13) i osłonę ruchomą (11).
2. Poluzuj cztery śruby mocujące (10), zdejmij strugarkę z wspornika (14).
3. Ustawiając głębokość trugania i włącz strug.
4. Umieść przednią część bloku strugarskiego 17 na obrabianym przedmiocie i przesuwaj strugarkę po powierzchni z równomiernym posuwem.

Podczas trugania dużych powierzchni (belki, deski itp.) należy wywierać nacisk na środkową część podeszwy strugarki. Nie wywieraj nacisku na przednią lub tylną część podeszwy strugarki.

Włączanie/wyłączanie

Włączanie: naciśnij przycisk zwalnający blokadę (7), a następnie naciśnij spust (6).

Wyłączanie: zwolnij spust (6).

Regulacja głębokości trugania (obr. 3)

Pokrętłem regulacyjnym (3) można regulować głębokość trugania w zakresie od 0 do 3,5 mm (3). Obracaniem kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara zmniejsza głębokość trugania.

Obrót w kierunku do ruchu wskazówek zegara zwiększa głębokość trugania.

Instrukcja obsługi

- ◊ Nadmierna prędkość posuwu znacznie zmniejsza wydajność, a także skraca żywotność noża.
- ◊ Tylko ostre noże zapewniają dobre możliwości cięcia przy jednoczesnej ochronie strugarki.
- ◊ Podczas pracy z twardymi materiałami (np. twardym drewnem) należy ustawić tylko niewielką głębokość trugania (obr. 3).
- ◊ W przypadku powierzchni o wysokiej jakości pracować tylko z niskimi posuwami.
- ◊ Wymieniaj lub ostrz noże na czas (dla modelu PE2150). Nasz program akcesoriów gwarantuje odpowiednią jakość.

Osłona noża

Wbudowana osłona noża 16 umożliwia odłożenie strugarki natychmiast po użyciu bez ryzyka uszkodzenia powierzchni roboczej noża.

Fazowanie rowka (obr. 4)

Rowki typu V 15 w przedniej części podeszwy strugarki (płyty bazowej) 17 pozwalają na szybkie i łatwe fazowanie krawędzi detalu.

Użyj V-rowki w zależności od wymaganej szerokości skosu. Aby to zrobić, umieść płaszczyznę rowkiem kształtujący V 15 na krawędzi przedmiotu obrabianego skierując wzdłuż krawędzi.

Podczas ukosowania utrzymuj stałą pozycję kątową (45°) i równomierną prędkość posuwu (obr. 4).

Wyfionanie rowków (obr. B.1.2)

Wrgę (rowki) można wykonać za pomocą dwóch urządzeń ogranicznika

гłęбокощвръгу2 и проводницъвонолетгѳ.

1. Zamontować prowadnicę równoległą 9 i ogranicznik głębokości wręgowania 2.
2. Poluzuj śrubę blokującą 8 i ustaw żądaną szerokość wręgowania (max. 82 mm). Dokręć śrubę.
3. Ustaw żądaną głębokość wręgowania za pomocą ogranicznika głębokości wręgowania 2. Wykonaj proces obróbki kilkakrotnie aż do osiągnięcia żądanego głębokości wręgu. Strug należy prowadzić, wywierając nacisk z boku.

Wymiana ożstrugarfii

⚠ Uwaga

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu należy wyjąć wtyczkę z gniazda.

Podczas wymiany noża strugarki zaleca się noszenie rękawic ochronnych, aby nie skaleczyć się ostrymi krawędziami tnącymi noża strugarki. W zestawach modernizacyjnych można zastosować nóż HSS, w zależności od standardowego wyposażenia maszyny.

Wymieniaj oba noże jednocześnie. W przeciwnym razie niewyważenie może powodować wibracje i skrócić normalną żywotność maszyny.

Demontaż ożstrugarfii HSS

1. Aby zdjąć nóż strugarki, obróć głowicę 18 noża, aż blokada noża 20 będzie równoległa do podzeszy strugarki 17. Za pomocą klucza poluzuj cztery śruby i wyjmij je. Następnie zwolnij blokadę noża 20 (obr. 5).
2. Przesuń blokadę noża 20 z nożem strugarskim 19 na bok, aby zdjąć go z głowicy nożowej 18 lub z rowka prowadzącego. Obróć głowicę noża o kolejne 180° i powtórz procedurę, aby wyjąć drugi nóż (obr. 5).

Ostrzenie oży HSS do strugarfii (tylfi dla PE2150)

Zużyte lub tępe noży strugarki HSS można naostrzyć za pomocą urządzenia do ostrzenia noży i oselki.

1. Włóż oba noże do ostrzałki i dokręć je, dokręcając śrubę motylkową. Upewnij się, że oba noże są całkowicie usunięte (obr. 6).
2. Równomiernie i lekkim naciskiem przesuwaj ostrzałkę z włożonymi nożami wzdłuż oselki.

⚠ Uwaga

Należy wymienić oba noże.

Regulacja/montaż ożstrugarfii HSS

Przed zamontowaniem nowych lub naostrzonych noży strugarskich należy usunąć nagromadzony brud z głowicy nożowej 18, noży płaskich 19 i uchwytu noża 20.

⚠ Uwaga

Nowe lub naostrzone noże płaskie muszą być odpowiednio wyregulowane przed montażem.

1. Aby wyregulować wysokość noży, użyj standardowej miarki 21 (obr. 8).
2. Ustaw płaski nóż 19 i uchwyt noża 20 na standardową miarę. Sprawdź, czy blokada noża pasuje do odpowiednich rowków. Dociśnij nóż strugarki do oporui trzymając blokadę noża 20 w tej pozycji, przymocuj ją śrubami mocującymi. Spowoduje to automatyczne dostosowanie wysokości (obr. 7).
3. Zainstaluj płaskie ostrzaw odwrotne w kolejności.
4. Noży strugarki muszą być zmontowane i wyśrodkowane względem podzeszy strugarki (obr. 7).

⚠ Uwaga

- ◇ Po wyregulowaniu płaskiego noża należy wykręć małą śrubę (obr. 7) z uchwytu noża.
- ◇ Przed uruchomieniem strugarki sprawdź, czy śruby są dobrze dokręcone.
- ◇ Obróć ręcznie głowicę nożową 18 i sprawdź, czy noże o nic nie uderzają.

Zbieranie pyłu

1. Zmiana kierunku wyrzutu wiórów: Przytrzymać wciśnięty przycisk blokady i wyciągnąć wyrzut wiórów.
2. Wyrzut wiórów ponownie osadzić, odwracając go w przeciwnym kierunku.
3. Pracaz urządzeniem do zasysania pyłu: Wążyssaący odpowiedniego urządzenia ssącego zatknąć na króccu wyrzutnika wiórów.

4. Praca bez urządzenia do zasysania pyłu: założyć woreczek na nieczystości na króccu wyrzutnika wiórów.

Wymiana pasfianapędowego

Модел	PE1650	PE2150
Номинална напрежение (V AC) / Честота (Hz)	220-240/50	
Номинална мощност (W)	850	1300
Оборотина празенход (min ⁻¹)	16500	16000
Макс. ширинана рендосванева един проход (mm)	82	110
Макс. дълбочинана рендосванева един проход (mm)	3	3,5
Дълбочинана фалцовост палог (mm)	0-12	0-14
Стойноститана шумовите емисииса определени съгласно EN 62841-2:4:		
Ниво на звуковоналягане (дБ(A))	LpA=81	LpA=84
Ниво на звукова мощност (дБ(A))	LwA=92	LwA=95
Грешка K (дБ(A))	K=3	K=3
Общитестойносттана вибрациитана несикурността са определени съгласно EN 62841-2:14:		
Ниво на вибрация (m/s ²)	7,10	7,11
Грешка K (m/s ²)	K=1,5	K=1,5

Uwaga

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy maszynie należy wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

1. Aby wymienić pasek napędowy poluzuj grubiej zdejmij pasek 12. Zdejmij zużyty pasek napędowy. Przed zamontowaniem nowego paska napędowego dokładnie oczyść koło pasowe i koło zębate z wszelkich zanieczyszczeń.
2. Załóż nowy pasek napędowy na górę koła zębatego i powoli obracaj go ręką, aż dotknie dużego koła pasowego. Upewnij się, że pasek napędowy przebiega dokładnie wzdłuż rowków wzdłużnych koła napędowego i koła pasowego. Załóż osłonę paska 12 do góry i dokręć śrubą tak, aby pasek napędowy dokładnie wpasował się w podłużne rowki mechanizmu napędowego i koła pasowego.

KONSERWAC. SPRZĘTU


Uwaga

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy maszynie należy wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.


Aby zapewnić bezpieczną i prawidłową pracę, należy zawsze utrzymywać w czystości maszynę i otwory wentylacyjne.

Regularnie czyść osłonę noża 16 i upewnij się, że działa prawidłowo. Jeśli szczotki węglowe są zużyte, maszyna wyłącza się i musi zostać wysłana do serwisu w celu konserwacji. Jeśli mimo prawidłowej produkcji i testowania maszyna nadal okaże się wadliwa, musi zostać naprawiona przez autoryzowanego przedstawiciela serwisu elektronarzędzi PROCRAFT.

OCHRON ŚRODOWISKA

W trosce o przyrodę, elektronarzędzia, osprzęt i opakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska. 

Tylfiopaństwaje:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją wprowadawstwiskrajowym uszkodzony lub zużyty sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać do recyklingu zgodnie z przepisami o ochronie środowiska. 

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

ВГ | БЪЛГАРСКИЙ
ЕЛЕКТРИЧЕСКО
РЕНДЕРЕ1650,
РЕ2150
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Технически характеристики

Нивона защита	IP20	
Класна защита	II	
ТеглсЕРТА,кг	3,40	5,40
Тегло(вкл.аксесоари)кг	4,90	7,75

ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ *РИС.А1.1; А1.2; В1.1; В1.2; 7)*

1. Крепеженболт	11. Подвижно защитно устройство
2. Ограничител на дълбочината на каналите	12. Защитенкапак
3. Регулаторна дълбочината на рендосване	13. Фиксатор
4. Изхвърляча стърготини	14. Опорнаскоба
5. Бутон за заключване за изхвърляча стърготини	15. V-образенлей
6. Спусък	16. Предпазителна ножа
7. Бутонза разблокиране	17. Предначаст на основата на рендето
8. Крепеженболт	18. Плъзгачна ножа
9. Паралеленводач	19. Режещиножове
10. Крепеженболт	20. Фиксаторна ножа

ГЛАВНИ ИНФОРМАЦИЯ

Рендето е предназначено за рендосване на дървен материал от различни видове.

Дизайнът на рендето осигурява:

- ◊ Рендосване на равна повърхност.
- ◊ Способността за плавен контрол на дълбочината на рендосване.
- ◊ Функцията правена жлебова.
- ◊ Рендосване на материала под ъгъл от 0° - 45° към носещата повърхност с помощта на линията-водач.
- ◊ Отстраняване на ръбове чрез канавка в предната опора.

⚠ Внимание

Прочетете внимателно тези инструкции!

Не претоварвайте мотора на рендето. Продуктите под търговската марка PROCRAFT постоянно се усъвършенстват и подобряват. Следователно спецификациите и дизайнът подлежат на промяна без предизвестие. Извиняваме се за всички неудобства, които това може да причини.

ИНСТРУКЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент. Неспазването на инструкциите и предупрежденията може да доведе до електрически удар, пожари или сериозни наранявания.

Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

Терминът „електрически инструменти“, използван в предупрежденията за безопасност, се отнася до електрозахранвани (с кабел) от мрежата, или захранвани на батерии (безжични) електрически инструменти.

СПЕЦИАЛНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ РЕНДЕТА

ИНСТРУКЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ В СЪЩИ ОПЕРАЦИИ



Винаги носете защитни очила.



Използвайте маска за лице.



Носете защита за слуха.

земята. Оголеният въртящ се резец може да задвижи повърхността и да доведе до възможна загуба на контрол и сериозно нараняване.

- ◊ Винаги опирайте краката си стабилна основа. Когато работите на височина, уверете се, че няма никой под вас.
- ◊ Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за хващане, защото резецът може да влезе в контакт със стени на кабел. При контакт с проводник под напрежение е възможно напрежението да се предаде по металните детайли на електроинструмента и това да предизвика токов удар.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПОКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ◊ Дръжте електроинструмента здраво време на работа.
- ◊ Не докосвайте ръце въртящите се части на инструмента
- ◊ Не оставяйте инструмент без надзор.
- ◊ Избягвайте повреда на газови водопроводни тръби, електрически кабели и носещи стени. Използвайте подходящи детектори.
- ◊ Не докосвайте работните инструменти веднага след приключване на работа, оставете ги да изстинат.
- ◊ Ако работният инструмент е заседнал, незабавно изключете електроинструмента.
- ◊ Работният инструмент трябва да се съхранява ползван съответствие с инструкциите на производителя.
- ◊ Избягвайте рендосване на материал с болтове по тях. Проверете.
- ◊ Изчакайте резеца да спре, преди да оставите инструмента.

- рете работния плот за болтове или пясък.
- ◊ Внимавайте кога то изваждате монтирания ножа.
- ◊ Преди работата проверете елктричността на винта за регулиране.
- ◊ Дръжте инструмента: две ръце при рязане и рендосване.
- ◊ Отвадете ръката си от заоблените части.
- ◊ Преди рендосване и рязане оставете инструмента да поработи на празен ход, за да проверите дали има вибрации или вибрации на ножа за рендосване. Ножът може да е монтиран неправилно или без балансиране (за модел PE2150).
- ◊ Уверете се, че ножът не може да докосне детайла, преди да включите захранването.
- ◊ Преди да започнете рендосване, уверете се, че инструментът е достигнал пълна скорост.
- ◊ Дръжте минимално разстояние от 200 мм (8 инча) от инструмента.
- ◊ Преди да правите настройки, изключете захранването, изключете кабела от контакта и изчакайте, докато шпинделът спре напълно.
- ◊ Не почиствайте дървесните стърготини с ръце. При рязане на дърво, стърготините лесно попадат в канала. Почистете го с пръчица.
- ◊ Инструментът за заточване не може да бъде инсталиран, ако не се държи. Инструментът може да работи само когато го държите.
- ◊ Преди да поставите рендето, изключете захранването. Поставете рендето с основата нагоре, така че ножът да не докосва нищо.
- ◊ Шпинделът, ножът, капакът на ножа трябва да бъдат сменявани. Избягвайте загубата на баланс и намаляете времето за изпълнение на инструмента. Запазете това ръководство.

ПРАВИЛ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ОБОРУДВАНЕТО

Рендосване (рис. 1)

V1.2) ⚠ Внимание

По време на рендосване предпазителят на ножа 16 автоматично ще надочва нагоре.

1. Задайте желаната дълбочина на рендосване и включете инструмента.
2. Поставете рендето така, че предпазителят на ножа да покрива детайла.
3. Внимателно натискайте напред и прехвърлете това налягане в предната част на рендето, така че „подметката“ на рендето да приляга плътно върху цялата повърхност и предпазителят на ножа да се отклони назад.
4. Придвижвайте равномерно рендето върху рендосваната повърхност.

Работа в качеството на стационарен надлъжен рендосващ апарат по примера на модел PE2150 (рис. A1.1)

1. Издърпайте рендето чрез опорната скоба (14) от опаковъчната кутия, затегнете четирите закрепващи болта (10).
2. Закрепете опорната скоба (14) с четиривинта.
3. Инсталирайте подвижното защитно устройство (11) в отворана опорната скоба, фиксирайте подвижното защитно устройство (11) с фиксиращия болт (8).
4. Натиснете бутона за разблокиране (7), след това натиснете спусък (6), натиснете блокировката (13), за да блокирате превключателя.

Работете качествено ренде (по примерна модел PE2150)

1. Свалете блокировката (13) и подвижния предпазител (11).
2. Разхлабете четирите монтажни болта (10), отстранете рендето от опорната скоба (14).
3. Задайте желаната дълбочина на рендосване и включете рендето.
4. Поставете рендещата част на рендосващия болт 17 върху детайла и преместете рендето по повърхността с равномерна скорост на подаване.

По време на рендосване на големи повърхности (дъски, греди др.) трябва да се прилага натиск върху централната част на рендето. Не прилагайте натиск върху предната или задната страна на основата на рендето.

Включване и изключване

Включване: натиснете бутона за освобождаване (7), след това натиснете спусък (6).

Изключване: притиснете спусък (6).

Регулиране на дълбочината на рендосване (рис. 3)

Използвайки копчето за регулиране (3), можете да регулирате дълбочината на рендосване в диапазона от 0 до 3,5 мм (3).

Въртенето обратно на часовниковата стрелка намалява дълбочината на рендосване.

Въртенето по часовниковата стрелка увеличава дълбочината на рендосване.

Инструкция за експлоатация

- ◆ Прекалено голямата скорост на подаване (обработка на материала) значително намалява производителността и също така намалява експлоатационния цикъл на ножа.
- ◆ Само острият ножове осигуряват добри възможности за рязане като същевременно защитават рендето.
- ◆ Когато работите с твърди материали (например, твърда дървесина), задайте само малка дълбочина на рендосване (рис. 3).
- ◆ За получаване на висококачествени повърхности работете само с ниска скорост на подаване.
- ◆ Сменяйте или заточвайте ножовете навреме (за модел PE2150). Нашата програма за приспособления гарантира съответното качество.

Предпазителя на ножа

Вграденият предпазител на ножа 16 ви позволява да поставите рендето веднага след употреба, без риск от повреждане на работната повърхност на ножа.

Скосяване на ръбовете (рис. 4)

V-образните канали 15 в предната част на „подметка“ (основната плоча) 17 ви позволяват бързо и лесно да скосявате ръбовете на детайла. Използвайте V-образните канали в зависимост от необходимата ширина на скосяването.

За да направите това, поставете плоскостта V-образните канали 15 на ръба на детайла и насочете инструмента по ръба.

Когато рендестеръбовете поддържат устойчиво ъглово положение (45°) и равномерна скорост на подаване (рис. 4).

Рязане на канали (рис. 1.2)

Желобите (гънките) могат да бъдат направени с помощта на две устройства: ограничителя за дълбочината на каналите 2 и паралелния водач 9.

1. Поставете паралелния водач 9 и ограничителя за дълбочината на каналите 2.
2. Разхлабете фиксиращия винт 8 и регулирайте желаната ширина на рязане на жлеба (макс. 82 мм). Затегнете винта. Задайте желаната дълбочина на жлеба помощта на уред за ограничаване на дълбочината на канала 2.
3. Рендосвайте, докато се достигне желаната дълбочина на жлеба. Уверете се, че рендестерът е в работно положение.

Подмяна на ножа

⚠ Внимание

Преди да работите върху машината извадете цепсела.

При подмяна на нож за рендесе препоръчва се носят защитни ръкавици, за да не се получат порязвания.

В комплектите за модернизация можете да използвате ножи HSS, в зависимост от стандартното оборудване на машината.

Сменете двата ножа едновременно. В противен случай дисбалансът може да причини вибрации да съкрати нормалната употреба на машината.

Смяна на HSS ножовете на ренде

1. За да извадите ножа на рендето, завъртете главата на ножа 18, докато фиксаторът на ножа 20 е успореден на равнината на рендето 17. Използвайте гаечен ключ, разхлабете четиривинта и ги извадете. След това извадете фиксатора на ножа 20 (рис. 5).
2. Плъзнете фиксатора на ножа 20 заедно с ножа 19, за да го извадите от главата 18 на ножа или от водещия канал. Обърнете главата на ножа на 180° и повторете процедурата за отстраняване на втория нож (рис. 5).

Заточване на HSS ножовете на рендещата машина (PE2150)

Износените или тъпи ножове HSS за ренде могат да бъдат заточени със заточващо устройство и брус.

1. Поставете двата ножа за заточващото устройство ги затегнете, като затегнете крилчатия болт. Уверете се, че и двата ножа са поставени докрай (рис. 6).
2. Равномерно и с малко натискане премествайте заточващото устройство с поставените ножове по бруса.

⚠ Внимание

И двата ножа трябва да бъдат сменени.

Регулиране на монтажа на ножа HSS

Преди да инсталирате нови или заточени ножове за ренде, отстранете натрупаната мръсотия от главата на ножа 18, плоските ножове 19 и фиксатора на ножа 20.

⚠ Внимание

Преди монтажа е необходимо правилно да се регулира височината на новите или заточените плоски ножове.

1. Примерната мярка 21 се използва за регулиране на височината на ножовете (рис. 8).
2. Поставете плоския нож 19 и фиксатора на ножа 20 по мярката на модела. Проверете дали фиксаторна ножа се захваща съответните канали. Притиснете ножа на рендето към ограничителя и докато държите фиксатора на ножа 20 в това положение, го закрепете с фиксиращите винтове. Това автоматично ще регулира височината (рис. 7).
3. Инсталирайте плоските ножове в обратен ред. Ножовете за ренде трябва да бъдат монтирани сглобени и центрирани спрямо подметката на рендето.
4. Спазвайте правилната последователност за затягане, когато затягате малките винтове (рис. 7).

⚠ Внимание

След като настроите плоския нож, извадете малкия винт (рис. 7) от фиксатора на ножа.

- ◆ Преди да стартирате рендето, проверете дали винтовете са здраво затегнати.
- ◆ Завъртете главата на ножа 18 на ръка и проверете дали ножовете не докосват нищо.

Изсмукване на прах

1. Промыаната посокатана извърляна чипа: задръжте натиснат бутон за заключване и издърпайте ежектора на чипа.
2. Поставете вентилно ежекторна чипове, като завъртите обратна посока.
3. Работете прахоулавяне: свържете смукателния маркучна съответно прахоулавяне към гнездото на ежектора за стружки.
4. Работете без прахоулавяне: поставете горбичка прах върху дузата за извърляне на стружките.

Замяна на задвижващия ремък

⚠ Внимание

Преди да извършите каквато и да е работа по машината,

извадете щепсела от електрическия контакт.

1. За да смените задвижващия ремък, разхлабете винта и отстранете капака на ремъка 12. Отстранете износения задвижващ

ремък. Преди да монтирате нов задвижващ ремък, внимателно отстранете всички замърсявания от шайбата и задвижващото зъбно колело.

- Инсталирайте новия задвижващ ремък в горната част на задвижващия механизъм на бавното завъртено ръка, притиснете го към голямата ролка. Уверете се, че задвижващият ремък е върнат точно по надлъжните канали на задвижващото зъбно колело и шайбата. Върнете капака на ремъка 12 в горната част и го затегнете с винта, така че задвижващият ремък да се побере точно в надлъжните канали на задвижващия механизъм и шайбата.

ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ НА ОБОРУДВАНЕТО

⚠ Внимание

Преди да извършите каквато и да е работа по машината, извадете щепсела от електрическия контакт.

За да осигурите безопасна и правилна работа, винаги поддържайте отворите на машината чисти. Редовно почиствайте предпазителя ножа 16 и се уверявайте, че той функционира правилно.

В случай на износване на въглеродните четки, машината се изключва и трябва да бъде изпратена на следпродажбената служба за поддръжка.

Ако машината все още се окаже неизправна, въпреки правилното производство и тестване, нейният ремонт трябва да се извърши от официален представител на сервисния сервис на PROCRAFT.

ЗАЩИТ НА ОКОЛНАТ СРЕДА

⚠ За да се защити околната среда, електроинструментите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират екологично. Не извършвайте електроинструментите битовите отпадъци!

Самозащитно ЕС:

⚠ В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрически и електронно оборудване съответно национално законодателство дефектните или излезли от употреба електронно оборудване трябва да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

Нивелуде protecție	IP20	
Clasade protecție electrică	II	
Greutate (EPTA), kg	3,40	5,40
Greutate (inclusiv accesorii) kg	4,90	7,75

DESCRIERES. A.1.1; A.1.2; B.1.1; B.1.2; 7)*

1. Șurubde montare	11.	Dispozitive de protecție mobilă
2. Limitatode adâncime a nărilorulode probă	12.	Cureade protecție a centurii
3. Reglatoade adâncime	13.	Șurub de suport
4. Ejectode rumeguș	14.	Șurub de protecție
5. Butondeblocare pentru ejector derumeguș	16.	Protecție a cuțitului
6. Trigger	17.	Parte adin fața rindelei
7. Butonude deblocare	18.	Glisorul cuțitului
8. Șurubude montare	19.	Șurub de protecție
9. Ghidparalel		
10. Șurubul		

INFORMAȚII GENERALE

Rindea este proiectată pentru rindeluirea lemnului de diferite specii.

Structura rindelei asigură:

- ◆ Rindeluirea unei suprafețe netede.
- ◆ Posibilitatea egalării netedă a adâncimilor de aşchier.
- ◆ Funcție de strângere.
- ◆ Șlefuirea materialului la un unghi de 0° - 45° față de suprafața de susținere utilizând o bară de oprire.
- ◆ Îndepărtarea muchiilor prin intermediul unei caneluri în suportul frontal.

⚠ Atenție

Citiți cu atenție acest manual!

Nu supraîncărcați motorul. Produsele care beneficiază de marca comercială PROCRAFT sunt mereu îmbunătățite. Prin urmare, specificațiile și designul pot fi modificate fără notificare. Vă aducem cele mai profunde scuze pentru posibilele neplăceri cauzate.

**RO | ROMÂNĂ
RINDEA ELECTRICĂ
PE1650, PE2150**

INSTRUCȚIUNILE DE OPERARE

Specificații tehnice

Model	PE1650	PE2150
Tensiune nominală (V AC) / Frecvență nominală (Hz)	220-240/50	
Putere nominală (W)	850	1300
Turație nominală (min⁻¹)	16500	16000
Lățimea maximă de rindeluire a singură trecere (mm)	82	110
Adâncimea maximă de rindeluire la o singură trecere (mm)	3	3,5
Adâncimea de fălțuire (mm)	0-12	0-14
Valorile emisii de zgomot determinate conform EN 62841-2:14:		
Nivelul de presiune al sunetului (dB(A))	LpA=81	LpA=84
Nivelul de putere acustică (dB(A))	LwA=92	LwA=95
Incertitudinea K (dB(A))	K=3	K=3
Valorile totale ale vibrațiilor și incertitudinile determinate conform EN 62841-2:14:		
Nivelul vibrațiilor (m/s²)	7,10 K=1,5	7,11 K=1,5



REGUL DE SIGURANȚĂ

⚠ **AVERTISMENT** Citiți toate avertizările, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile puse la dispoziție împreună cu această sculă electrică. Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și toate instrucțiunile pentru a le putea consulta viitor.

Termenul „sculă electrică”/„mașină electrică” prezent în toate avertismentele mai jos se referă la scula dumneavoastră electrică alimentată la priză (cu cablu de alimentare) sau la scula electrică alimentată cu acumulator (fără cablu de alimentare).

REGULI SPECIALE DE SIGURANȚĂ PENTRU RINDELE

INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ PENTRU TOATE OPERAȚIILE



Purtați întotdeauna ochelari de protecție.



Este recomandată utilizarea măștii de protecție împotriva prafului.



Purtați protecție auditivă.

- ◆ Așteptați ca, cuțitul să se oprească înainte de a pune scula electrică jos. Un cuțit neprotejat poate răni și poate pătrunde în suprafața de lucru când a posibilitate pierderii controlului și a răni grave.
- ◆ Prin țigă scula electrică de mână izolate, deoarece dispozitivul de frezat ar putea intra în contact cu propriul cablu de alimentare. Tăierea unui conductor „sub tensiune” poate pune

sub tensiune

componentele metalice ale sculei electrice și provocă electrocutarea operatorului.

- ◇ Asigurați corect piesa de prelucrat. O piesă de prelucrat prinsă cu dispozitivul de prindere sau într-o mângâie este ținută mai sigură decât cu mâna.

4. Instalați partea frontală a blocului 17 pe piesa de prelucrat și

INSTRUCȚIILE SUPLIMENTAR DE SIGURANȚĂ

- ◇ Țineți ferm unealta electrică în timpul funcționării.
- ◇ Nu atingeți părțile rotative ale instrumentului.
- ◇ Nu lăsați mașina să funcționeze nesupravegheată. Produceți numai atunci când este în mâinile lor.
- ◇ Evitați deteriorarea conductelor de gaze și apă, a cablurilor electrice și a pereților portanți. Utilizați detectoare potrivite.
- ◇ Nu atingeți sculele de lucru imediat după terminarea lucrării și așăți-le să se răcească.
- ◇ În cazul blocării uneltei de lucru, opriți imediat unealta electrică.
- ◇ Unealta de lucru trebuie să fie depozitată și manipulată în conformitate cu instrucțiunile producătorului.
- ◇ Evitați șezarea șurubului. Verificați bancul de lucru de șuruburi sau nisip.
- ◇ Aveți grijă la demontarea și instalarea cuțitului.
- ◇ Înainte de a lucra, verificați etanșeitatea șurubului de reglare.
- ◇ Țineți instrumentul ambelăm în timpul operațiilor de tăiere.
- ◇ Scoateți mâna de la piesele rotunjite.
- ◇ Înainte de rinduire și tăiere, lăsați scula să funcționeze puțin în gol pentru a vedea dacă există vibrații ale lamei de ras. Cuțitul poate fi instalat în corect sau fără echilibru (pentru modelul PE 215Q).
- ◇ Asigurați-vă că cuțitul nu atinge piesa de prelucrat înainte de a porni alimentarea.
- ◇ Înainte de a începe lucrările de rinduire, asigurați-vă că scula a ajuns la viteză maximă.
- ◇ Țineți o distanță de cel puțin 200 mm (8 inci) de instrument.
- ◇ Înainte de efectuarea reglărilor, opriți alimentarea, conectați cablul și așteptați până când axul se oprește complet.
- ◇ Nucărați cu mâinile pe sursele de lemn. Atunci când tăiați un copac, tunsurile cad cu ușurință în creștătură. Curățați-l cu un baston.
- ◇ Strungul nu poate fi instalat dacă nu este ținut. Instrumentul poate funcționa numai atunci când îl țineți.
- ◇ Opriti sursa de alimentare înainte de a-l pune la loc. Așezați rindeaua cu capul în jos astfel încât cuțitul să nu atingă nimic.
- ◇ Axul, cuțitul, capacul cuțitului trebuie înlocuite. Nu deranjați echilibrul și scurtați timpul de utilizare al instrumentului păstrați aceste instrucțiuni.

REGULI DE UTILIZARE

Rinduire (des. B.1.2)

⚠ Atenție

În timpul rinderii, protecția cuțitului se îndreaptă în sus automat.

1. Setează dâncimea de rinduire dorită și porniți scula.
2. Așezați rindeaua astfel încât protecția cuțitului să intre în piesa de prelucrat.
3. Apăsăți ușor înainte și transferați această presiune în fața rindelei, astfel încât partea inferioară a rindelei să fie etanșă pe întreaga suprafață, iar dispozitivul de protecție a cuțitului să devieze înapoi.
4. Ghidați în formă de așteptare alungul suprafeței plane.

Lucru cu un PE 215Q (des. A.1.1)

1. Trageți rindeaua de suportul de susținere (14) din cutia de ambalare, strângeți cele patru șuruburi de fixare (10).
2. Fixați suportul de susținere (14) cu patru șuruburi.
3. Montați dispozitivul mobil de protecție (11) în orificiul din suportul de susținere, fixați dispozitivul mobil de protecție (11) cu șurubul de fixare (8).
4. Apăsăți butonul de deblocare (7), apoi apăsăți declanșatorul (6), împingeți încuioarea (13) pentru a bloca întrerupătorul.

Funcționarea rindei (folosind modelul PE 215Q ca exemplu)

1. Scoateți încuioarea (13) și dispozitivul mobil de protecție (11).
2. Slăbiți cele patru șuruburi de fixare (10), scoateți planul din suportul de susținere (14).
3. Setează dâncimea de rinduire dorită și activați rindeaua.

deplasați planul de-alungul suprafeței cu o viteză uniformă.

Pornirea și oprirea

Pornirea: apăsați butonul de deblocare (7), apoi apăsați declanșatorul (6).

Oprirea: eliberați declanșatorul (6).

Reglarea adâncimii de frezare (des. 3)

Cu butonul de reglare (3), puteți regla adâncimea de așchier în intervalul de la 0 la 3,5 mm (3).

Rotirea în sens invers acelor de ceasornic reduce adâncimea de frezare.

Rotirea în sensul acelor de ceasornic mărește adâncimea de frezare.

Instrucțiuni de utilizare

- ◇ Viteza de alimentare excesivă reduce semnificativ productivitatea și, de asemenea, reduce durata de viață a utilajului.
- ◇ Numai cuțitele ascuțite oferă capabilități bune de tăiere, protejând în același timp rindeaua.
- ◇ Atunci când lucrați cu materiale dure (de exemplu, lemn de esență tare), setați în mod obișnuit adâncimea de rinduire (des. 3).
- ◇ Pentru a obține suprafețe de înaltă calitate, lucrați în mod obișnuit la viteze reduse de alimentare.
- ◇ În timp înlocuiți sau ascuțiți cuțitele (pentru modelul PE2150). Programul nostru de dispozitive garantează calitatea corespunzătoare.

Siguranța cuțitului

Siguranța încorporată a cuțitului 16 vă permite să așezați rindeaua imediat după utilizare, fără a periclita deteriorarea suprafeței de lucru a cuțitului.

Tăierea muchiilor (des. 4)

Canelurile 15 în formă de V în partea din față a rindelei (placa de bază) 17 permit ca marginile piesei să fie tăiate rapid și ușor. Utilizați o canelură în formă de V, în funcție de lățimea dorită a țesăturii.

Pentru a face acest lucru, așezați rindeaua cu canelura 15 în formă de V pe marginea piesei de prelucrat și ghidați-o de-alungul marginii.

În timpul tăierii marginii mențineți poziția unghiulară constantă (45°) și o viteză uniformă de alimentare.

Tăierea canelurii (des. B1.2)

Groabele pot fi făcute utilizând două chestii: gabaritul de adâncime al canelurii 2 și ghidajul paralel 9.

1. Instalați ghidajul paralel și gabaritul de adâncime al adâncimii de prelevare a canalului.
2. Slăbiți șurubul de blocare 8 și reglați lățimea dorită a fantelor de tăiere (max. 82 mm). Strângeți șurubul. Setați adâncimea dorită a selecției canalului folosind indicatorul de adâncime al adâncimii de prelevare a canalului 2.
3. Răsturnați până la atingerea adâncimii de selectare a grosimii drite. Asigurați-vă că rindeaua este direcționată de presiune laterală.

Înlocuirea cuțitului de ras

ras ⚠ Atenție

Înainte de a efectua orice lucrări cu mașina, scoateți-techerul din priză.

Atunci când înlocuiți cuțitul de tăiere, se recomandă purtarea mănușilor de protecție pentru a evita tăierea marginilor ascuțite ale cuțitului de tăiere.

În seturile de actualizare puteți utiliza cuțitul HSS în funcție de echipamentul standard al mașinii.

Înlocuiți ambele cuțite în același timp. În caz contrar, dezechilibrul poate cauza vibrații și poate scurta perioada de funcționare normală a mașinii.

Scoaterea cuțitelor de tăiere HSS

1. Pentru a scoate cuțitul de ras, rotiți capul cuțitului 18 până când blocarea cuțitului 20 este paralelă cu planul rindelei 17. Cu cheia, slăbiți cele patru șuruburi și scoateți-le. Apoi scoateți în cușeta de depozitare a cuțitului 20 (des. 5).
2. Glisați dispozitivul de prindere a cuțitului 20 împreună cu cuțitul 19 de lamă de ras pentru a-l scoate din capul cuțitului 18 sau din ghidajul canalului. Rotiți capul cuțitului în continuare cu 180° și repetați procedura pentru a scoate cel de-al doilea cuțit (des. 5).

Ascuțirea cuțitelor de ras HSS (numa pentru modelul PE2150)

Cuțitele de tăiere HSS uzate sau înleștate pot fi ascuțite cu un ascuțitor sau cu o tocitoare.

1. Introduceți ambele cuțite în dispozitivul de măcinare și strângeți-le prin strângerea șurubului aripilor. Asigurați-vă că ambele cuțite sunt introduse cât se poate de departe (des. 6).
2. În mod egal și cu o mișcare ușoară, deplasați dispozitivul de ascuțire cu cuțite introduse de-a lungul tăișului.

⚠ Atenție

Este necesară înlocuirea lamelelor.

Reglarea instalării cuțitelor de ras HSS

Înainte de a instala cuțite noi sau ascuțite, îndepărtați murdăria acumulată în ele de la capul cuțitului, 18 cuțite plate și 19 și blocarea cuțitelor 20.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediului înconjurător și sănătatea umană datorită prezentei posibile a substanțelor periculoase în ele.

⚠️ Atenție

Înainte de instalare este necesar să reglați în mod corespunzător înălțimea cuțitelor plate noi sau ascuțite.

1. Pentru reglarea înălțimii cuțitelor se folosesc măsură standard de 21 (des. 8).
2. Instalați un cuțit plat 19 și încuietoria cuțitului 20 pe o măsură standard. Verificați dacă încuietoria cuțitului este în canelurile corespunzătoare. Apăsăți cuțitul de tăiere împotriva opritorului și împingeți încuietoria cuțitului 20 în această poziție, atașați-o cu șuruburile de fixare. Aceasta ajustează automat înălțimea (des. 7).
3. Montați cuțitele plate în ordine inversă. Cuțitele de tăiere trebuie instalate, asamblate și centrate pe partea inferioară a rindelei. Strângeți șuruburile mici, respectați secvența de strângere corectă (des. 7).

⚠️ Atenție

- ◇ După reglarea cuțitului plat, scoateți șurubul mic (des. 7) de la dispozitivul de fixare a cuțitului.
- ◇ Înainte de pornirea în funcționare, verificați dacă șuruburile sunt strânse corespunzător.
- ◇ Rotiți manual capul cuțitului 18 și verificați dacă cuțitele nu ating nimic.

Extracția prafului

1. Schimbarea direcției de evacuare a așchiilor: Țineți apăsat butonul de blocare și trageți afară ejectorul așchiilor.
2. Reinstalați ejectorul de așchii rotindu-l în direcția opusă.
3. Lucrul cu un dispozitiv de aspirare a prafului: Conectați furtunul de aspirație la dispozitivul corespunzător de aspirare a prafului la racordul ejectorului de așchii.
4. Lucrul fără dispozitiv de aspirare a prafului: așezați un sac de praf pe duza de evacuare a așchiilor.

Înlocuirea releele de transmisie

⚠️ Atenție

Înainte de a efectua orice lucrare cu mașina, scoateți ștecherul din priză.

1. Pentru a înlocui cureaua de transmisie, slăbiți șurubul și scoateți capacul centurii 12. Scoateți cureaua de transmisie uzată. Înainte de a instala o nouă curea de transmisie, curățați cu atenție toate impuritățile pe roatași mecanismul de antrenare.
2. Instalați noua curea de transmisie în partea superioară a mecanismului de antrenare și, întorcându-l încet cu mâna, apăsați-l pe roata mare. Asigurați-vă că cureaua de acționare rulează exact de-a lungul canelurilor longitudinale ale mecanismului de antrenare și ale rolei. Întoarceți capacul centurii 12 la partea superioară și strângeți-l cu un șurub astfel încât cureaua de antrenare să lovească canelurile longitudinale ale mecanismului de antrenare și fulei.

ÎNTRERĂZINDEREA ECHIPAMENTULUI

⚠️ Atenție

Înainte de a efectua orice lucrare cu mașina, scoateți ștecherul de la priză electrică.

Pentru a asigura o funcționare sigură și corectă, păstrați întotdeauna mașina și orificiile de ventilare curate. Curățați curând siguranța cuțitului 16 și asigurați-vă că funcționează corespunzător.

În cazul uzurii perilor de cărbune, mașina în sine este deconectată și trebuie trimisă la service pentru service.

Dacă mașina pare a fi defectă, în ciuda producției și a testelor adecvate, aceasta trebuie reparată de un reprezentant autorizat de service pentru întreținerea uneltelor electrice PROCRAFT.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂȚII

Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, accesorii și ambalajear trebuie să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice împreună cu gunoii menajeri!

Număr pentru ărire la UE:

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională



HU MAGYAR ELEKTROMOSYALU PE1650, PE2150 HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ		
Műszaki adatok		
Modell	PE1650	PE2150
Névleges feszültség (V AC) / Frekvencia (Hz)	220-240/50	
Névleges teljesítmény (W)	850	1300
Üresjárati sebesség (min ⁻¹)	16500	16000
Maximális gyegetetés sebessége (mm)	82	110
Maximális gyalulási mélysége egy menetben (mm)	3	3,5
Falcolási mélysége (mm)	0-12	0-14
Az EN 62841-2-14 szerinti meghatározott kibocsátási értékek:		
Hangnyomás szint (dB(A)) Hangteljesítmény szint (dB(A)) Bizonytalanság K (dB(A))	LpA=81 LWA=92 K=3	LpA=84 LWA=95 K=3
Az EN 62841-2-14 szerinti meghatározott zűrés értékek:		
Rezgés erősség (m/s ²) bizonytalanság K (m/s ²)	7,10 K=1,5	7,11 K=1,5
Védelmi osztály	IP20	
Érintésvédelmi osztály	II	
Súly (EPTA), kg	3,40	5,40
Súly (kiegészítőkkel), kg	4,90	7,75

AZ ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA (KÉP A1.1; A1.2; B1.1; B1.2; B1.3)

- | | |
|---|-------------------------------|
| 1. Be / Kikapcsoló | 8. Csavarok szabályozómezen |
| 2. Kiegészítő zár gomb | 9. Köpeny |
| 3. A hajtószíjvédő burkolata | 10. Kés |
| 4. A gyalutalpa | 11. Kéströgzítő csavar |
| 5. U alakú horony | 12. Alátétlemezt |
| 6. Kiegészítő fogantyú szabályzóval a gyalulási mélységének beállításához | 13. Tartólemezt |
| 7. Útmutató párhuzamos gyaluláshoz | 14. Csavara test rögzítéséhez |

În vigoare, dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

SZERSZÁM HOZZÁRENDELÉS

A szerszámot fa és faalapú anyagok gyalulásához, élék vágásához és hajtogatásához tervezték.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el valamennyi biztonsági tájékoztatót, előírást, illusztrációs adatot, amely az elektromos fiézszerzámmal együtt megfiapott. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

A figyelmeztetéseket és utasításokat tartalmazó útmutatót őrizze meg, hogy a jövőben is a rendelkezésére álljon.

Az alábbi biztonsági előírásokban az „elektromos szerszám”/ „szerszámgép” kifejezés mind az elektromos hálózatra csatlakoztatható (normál kivitelezésű), mind a vezeték nélküli (akkumulátoros) szerszámmal aránt jelöli.

ÁLTALÁNOSBIZTONSÁGIÚTMUTATÁSOKAZ ELEKTROMOSSZERSZÁMHASZNÁLATÁRÓL

4. Munkavégzés poreszívó berendezés nélkül: helyezzen porzsákat a forgácskidobó fűvókára.

A hajtószijszerése

Lazítsamega hajtószijsurkolatának két csavarjátés távolítsael a fedelet. Tisztítsameg az ékszijszártás ecsettel. Helyezze az új hajtószijsat a tárcsabarázdájábamajda tengelytelforgatvhúzzaát a nagy tárcsán. Szerelje be a védőburkolatot.

A szerszám hosszú távú és biztonságos működésének előfeltétele a tisztaság.


KÖRNYEZETVÉDELEM

Újrahasznosítás alapanyagokat hulladékmegszüntetésbelyett! Kérjük, a szerszámokatartozékokatés csomagolásokatkörnyezetbarát módon ártalmatlanítsa.


Ezt a kezelési útmutatót újrahasznosítottpapírra nyomtatjákklór használatánélkül.

A tiszta minőségű hulladék újrahasznosítása érdekében a műanyag alkatrészekenekmegfelelőerjélik.

KÖRNYEZETVÉDELEM

 A környezet védelme érdekében az elektromos szerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát módon kell újrahasznosítani. Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartáshulladékokkalgyütt!

CsafiEU tagállamofszámára:

 Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a vonatkozó nemzeti jogszabályoknak megfelelően, a hibás vagy elhasználtott elektronikus berendezéseket össze kell gyűjteni környezetbarát újrahasznosításéljából.

A nem megfelelőártalmatlanításésétén az elhasználtott elektromos és elektronikus berendezések káros hatással lehetnek a környezetre az emberi egészségre, mivel veszélyes anyagokat tartalmazhatnak.

ОПИСАНИЕДЕТАЛЕЙ(*РИС.А.1.1;А.1.2;В.1.1;В.1.2;7)*

1. Крепежныйболт	11. Подвижноезащитное устройство
2. Ограничительглубины выборки пазов	12. Защитныйкожухприводного ремня
3. Регуляторглубиныстрогания	13. Фиксатор
4. Эжэкторопилот	14. Опорныйкронштейн
5. Стопорнаяопкадля эжэктора опилок	15. V-образнаяпанавка
6. Спусковоймеханизм	16. Предохранительножа
7. Кнопкаразблокировки	17. Передняячастьподшвы рубанка
8. Крепежныйболт	18. Ползуножа
9. Параллельнаяуправляющая	19. Строгальныеножи
10. Крепежный болт	20. Фиксаторножа

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Рубанок предназначен для строгания пиломатериалов из древесины различных пород.

Конструкция рубанкаобеспечивает:

- ♦ Строганиеплоскойповерхности.
- ♦ Возможностьавтоматического регулирования глубиныстрогания.
- ♦ Функцияшунтовки.
- ♦ Строганиематериалалодуглом 0° - 45° к опорнойповерхности с применением упорной линейки.
- ♦ Снятиекромкопосредствомаза в переднейопоре.

Внимание

Внимательнопрочтитеданнуюинструкцию! Не перегружайте мотор рубанка. Изделия под торговой маркой PROCRAFT постоянно совершенствуются и улучшаются. Поэтомутехнические характеристики дизайнамогутменятьсябез предварительного уведомления.Принеситекнам наши глубочайшиеизвиненияза возможныепричиненныевам неудобства.

**RU | РУССКИЙ
РУБАНОЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ
PE1650, PE2150
ИНСТРУКЦИЯ**

Техническиехарактеристики		
Модель	PE1650	PE2150
Номинальное напряжение (В пост. тока) / Частота (Гц)	220-240/50	
Номинальная мощность (Вт)	850	1300
Обороты холостого хода (мин ⁻¹)	16500	16000
Макс. ширина строгания в один проход (мм)	82	110
Макс. глубина строгания в один проход (мм)	3	3,5
Глубина выборки четверти (мм)	0-12	0-14
Значения уровня шума определены в соответствии с EN 62841-214:		
Уровень звукового давления (дБ (А))	LpA=81	LpA=84
Уровень звуковой мощности (дБ (А))	LwA=92	LwA=95
Погрешность К (дБ (А))	K=3	K=3
Суммарные значения вибрации неопределенны, определенные в соответствии с EN 62841-2-14:		
Уровень вибрации (м/с ²)	7,10	7,11
Погрешность К (м/с ²)	K=1,5	K=1,5
Категория защиты	IP20	
Класс защиты	II	
Вес ЕРТА, кг	3,40	5,40
Вес (включая аксессуары) кг	4,90	7,75



ПРАВИЛ ТЕХНИК БЕЗОПАСНОС

⚠ ОСТОРОЖНО! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, предоставленными вместе с данной электрической машиной. Невыполнение всех приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током и (или) к тяжелому телесному повреждению.

Сохраните все предупреждения инструкции для справки.

Термин «электрическая машина» или «электроинструмент» в этих предупреждениях относится к вашей работающей от сети электрической машине или к аккумуляторной (беспроводной) электрической машине.

УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ВСЕХ ОПЕРАЦИЙ



Всегда носите защитные очки.



Рекомендуется использовать пылезащитную маску.



Используйте средства защиты слуха.

- ◊ Перед установкой машины на поверхность, дождитесь полной остановки фрезы. Открытая вращающаяся фреза может зацепиться за поверхность и привести к потере управления и тяжелым телесным повреждениям.
- ◊ Удерживайте машину только за изолированную поверхность рукояток, так как фреза может повредить собственный кабель. При повреждении находящегося под напряжением кабеля питания доступные металлические части машины могут попасть под напряжение и вызвать поражение оператора электрическим током.
- ◊ Закрепите заготовку должным образом. Пользуйтесь струбци-

ОСОБЕННЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ РУБАНКОВ

нами или иными подходящим средством крепления заготовки на устойчивом основании. Удержание заготовки рукой или другими частями тела может привести к потере управления.

4. Нажмите кнопку разблокировки (7), затем нажмите на спусковой механизм (6), надавите на блокировку (13), чтобы заблокировать выключатель.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ВАЖНЫЕ ПОДСОУЩЕВАЮЩИЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- ◊ Крепко держите электроинструмент во время работы.
- ◊ Не прикасайтесь к фрезам вращающихся частей инструмента.
- ◊ Не оставляйте инструмент работающим без присмотра.
- ◊ Избегайте повреждений газовых и водопроводных труб, электрических кабелей и несущих стен. Используйте соответствующие детекторы.
- ◊ Не прикасайтесь к рабочим инструментам сразу после окончания работы, дайте им остыть.
- ◊ В случае заклинивания рабочего инструмента немедленно выключите электроинструмент.
- ◊ Рабочий инструмент необходимо хранить обращаясь к нему в соответствии с инструкциями производителя.
- ◊ Избегайте строгания по болту. Проверьте верстак на наличие болтов или песка.
- ◊ Соблюдайте осторожность во время снятия установочного.
- ◊ Перед работой проверьте вязкость и ровность шпинделя.
- ◊ Держите инструмент двумя руками при выполнении режущих и строгальных работ.
- ◊ Уберите фрезку округлых деталей.
- ◊ Перед строганием и резанием дайте инструменту немного поработать холостую, чтобы посмотреть, нет ли вибраций и колебаний строгального ножа. Возможно, нож был установлен неправильно или без балансировки (для модели PE2150).
- ◊ Убедитесь в том, что нож не может касаться обрабатываемой детали до включения питания.
- ◊ Перед началом строгальных работ убедитесь в том, что инструмент достиг полной частоты вращения.
- ◊ Держитесь на расстоянии минимум 200 мм (8 дюймов) от инструмента.
- ◊ Перед выполнением регулировок отключите питание, выдерните шнур из розетки и подождите, пока шпиндель не остановится окончательно.
- ◊ Не убирайте деревянные обрезки руками. При резании дерева стружка легко попадает в выемку. Очистите ее с помощью палочки.
- ◊ Токарный инструмент нельзя установить, если его не удерживать. Инструмент может работать, только когда вы держите его.
- ◊ Прежде чем положить рубанок на место, отключите питание. Поставьте рубанок дном вверх, чтобы нож ничего не касался.
- ◊ Шпиндель, нож, крышку ножа необходимо заменять. Не допускайте нарушения равновесия и сокращайте время использования инструмента. Сохраните данную инструкцию.

ПРАВИЛ. ПС ЭКСПЛУАТАЦИ ОБОРУДОВАНИ

Строгание (рис. B.1.2)

Внимание

Во время строгания предохранитель ножа 16 автоматически направляется вверх.

1. Установите нужную глубину строгания и включите инструмент.
2. Поставьте рубанок так, чтобы предохранитель ножа заходил на обрабатываемую деталь.
3. Слегка надавите вперед и передайте это давление на переднюю часть рубанка, чтобы подошва рубанка плотно прилегла ко всей поверхности, а предохранитель ножа отклонился назад.
4. Равномерно ведите рубанок по обрабатываемой поверхности.

Работа в качестве настольного продольно-строгального аппарата на примере модели PE2150 (рис. A.1.1)

1. Вытащите рубанок за опорный кронштейн (14) из упаковочной коробки, затяните четыре крепежных болта (10).
2. Закрепите опорный кронштейн (14) с помощью четырех винтов.
3. Установите подвижное защитное устройство (11) в отверстие в опорном кронштейне, закрепите подвижное защитное устройство (11) крепежным болтом (8).

Функционирование качества рубанка (на примере модели PE2150)

1. Снимите блокировку (13) и подвижное защитное устройство (11).
2. Ослабьте четыре крепежных болта (10), снимите рубанок с опорного кронштейна (14).
3. Установите нужную глубину строгания и включите рубанок.
4. Установите переднюю часть колодки рубанка 17 на обрабатываемую деталь и перемещайте рубанок вдоль поверхности с равномерной скоростью подачи.

Во время строгания бо́льшая поверхность бруска (доски т.п.) давление должно прилагаться к центральной части подошвы рубанка.

Не прикладывайте давление к передней или задней части подошвы рубанка.

Выключение и включение

Включение: нажмите кнопку разблокировки (7), затем нажмите спусковой механизм (6).

Выключение: отпустите спусковой механизм (6).

Регулировка глубины строгания (рис. 3)

С помощью регулировочной ручки (3) можно регулировать глубину строгания в диапазоне от 0 до 3,5 мм (3).

Вращение против часовой стрелки уменьшает глубину строгания.

Вращение по часовой стрелке увеличивает глубину строгания.

Инструкция по эксплуатации

- ◊ Избыточная скорость подачи значительно снижает производительность, а также сокращает полезный срок службы ножа.
- ◊ Только острые ножи обеспечивают хорошие режущие возможности, одновременно защищая рубанок.
- ◊ Во время работы с твердыми материалами (например, твердая древесина) устанавливайте только низкую глубину строгания (рис. 3).
- ◊ Для получения высококачественных поверхностей работайте только на низкой скорости подачи.
- ◊ Вовремя заменяйте или затачивайте ножи (для модели PE2150). Наша программа приспособлений гарантирует соответствующее качество.

Предохранитель ножа

Встроенный предохранитель ножа 16 позволяет поставить рубанок сразу же после использования без риска повреждения рабочей поверхности ножа.

Скашивание кромок (рис. 4)

V-образные канавки 15 в передней части подошвы рубанка (опорной плиты) 17 позволяют быстро и легко скашивать кромки детали. Используйте V-образную канавку в зависимости от требуемой ширины скоса.

Для этого поставьте плоскость с V-образной канавкой 15 на кромку обрабатываемой детали и направьте ее вдоль кромки. Или поставьте плоскость с V-образной канавкой 15 на кромку обрабатываемой детали и направьте ее вдоль кромки.

Во время скашивания кромок сохраняйте постоянное угловое положение (45°) и равномерную скорость подачи (рис. 4).

Прорезание пазов (рис. B1.2)

Пазы (фальцы) можно сделать с помощью двух приспособлений: ограничителя глубины выборки пазов 2 и параллельной направляющей 9.

1. Установите параллельную направляющую и ограничитель глубины выборки пазов 2.
2. Ослабьте стопорный винт 8 и настройте нужную ширину прорезания пазов (макс. 82 мм). Затяните винт. Установите нужную глубину выборки пазов с помощью ограничителя глубины выборки пазов 2.
3. Строгайте, пока не будет достигнута нужная глубина выборки пазов. Убедитесь в том, что рубанок направляется боковым опорным давлением.

Замена ножа

рубанка ⚠

Внимание

Перед выполнением работ на станке выдерните вилку из розетки.

Во время замены ножа рубанка рекомендуется надевать защитные перчатки, чтобы не обрезать об острые режущие кромки ножа рубанка.

В наборах для модернизации можно использовать нож HSS в зависимости от стандартного оснащения станка.

Заменяйте оба ножа одновременно в противном случае разбаланси-

ровка может вызвать вибрации и сократить период нормальной эксплуатации станка.

Снятие ножей рубанка HSS

1. Чтобы снять нож рубанка, поверните головку ножа 18, пока фиксатор ножа 20 не будет параллельным колодке рубанка 17. С помощью ключа ослабьте четыре винта и снимите их. Затем снимите фиксатор ножа 20 (рис. 5).
2. Сдвиньте в сторону фиксатор ножа 20 вместе с ножом рубанка 19, чтобы вытащить его из головки ножа 18 или из направляющей канавки. Поверните головку ножа 180° и повторите процедуру для снятия второго ножа (рис. 5).

Заточка ножей рубанка HSS (голова для модели PE2150)

Изношенные или тупые ножи рубанка HSS можно заточить с помощью заточного устройства и оселка.

1. Вставьте оба ножа в заточное устройство и зажмите их, затянув барашковый болт. Убедитесь том, что оба ножа вставлены до упора (рис. 6).
2. Равномерно с небольшим нажатием перемещайте заточное устройство с вставленными ножами по оселку.

Внимание

Необходима замена ножа.

Регулировка/установка ножей рубанка HSS

Перед установкой новых или заточенных ножей рубанка уберите оставшиеся загрязнения с головки ножа 18, плоских ножей 19 и скользящего ножа 20.

Внимание

Перед установкой необходимо надлежащим образом отрегулировать высоту новых или заточенных плоских ножей.

1. Для регулировки высоты ножей используется образцовая мера 21 (рис. 8).
2. Установите плоский нож 19 и фиксатор ножа 20 на образцовую меру. Проверьте, чтобы фиксатор ножа зашел в соответствующую канавку. Прижмите нож рубанка к упору, и, удерживая фиксатор ножа 20 в этом положении, прикрепите его с помощью фиксирующих винтов. Это автоматически отрегулирует высоту (рис. 7).
3. Установите плоские ножи в обратном порядке. Ножи рубанка должны устанавливаться в собранном виде и центрованными относительно подошвы рубанка. Во время затяжки маленьких винтов соблюдайте правильную последовательность затяжки (рис. 7).

Внимание

- ♦ После регулировки плоского ножа необходимо извлечь маленький винт (рис. 7) из фиксатора ножа.
- ♦ Перед запуском рубанка проверьте, хорошо ли затянуты винты.
- ♦ Поверните головку ножа 18 вручную и проверьте, не задевают ли ножи за что-либо.

Сборка пыли

1. Изменение направления выброса стружки: удерживая кнопку блокировки, вытаскивайте выталкиватель стружки.
2. Установите на место выталкиватель стружки, повернув его в противоположном направлении.
3. Работа с пылесборочным устройством: Подсоедините всасывающий шланг соответствующего пылесборочного устройства к разъему выталкивателя стружки.
4. Работа без пылесборочного устройства: наденьте пылесборник на сопло выброса стружки.

Замена приводного ремня

Внимание

Перед выполнением каких-либо работ на станке необходимо вытаскивать вилку из электрической розетки

1. Чтобы заменить приводной ремень, ослабьте винт и снимите крышку ремня 12. Снимите изношенный приводной ремень. Перед установкой нового приводного ремня тщательно уберите все загрязнения со шкива и ведущего механизма.
2. Установите новый приводной ремень на верхнюю часть ведущего механизма и, медленно поворачивая его рукой, прижмите к большому шкиву. Убедитесь в том, что приводной ремень проходит точно вдоль продольных канавок ведущего механизма и шкива. Верните крышку ремня 12 на верхнюю часть и затяните ее винтом таким образом, чтобы приводной ремень попал точно в продольные канавки ведущего механизма и шкива.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

Внимание

Перед выполнением каких-либо работ на станке необходимо вытаскивать вилку из электрической розетки.

Для обеспечения безопасной и надежной работы всегда держите станок и вентиляционные отверстия в чистоте. Регулярно чистите предохранитель ножа 16 и обеспечивайте его исправную работу.

В случае износа угольных щеток станок отличается сам и должен отправляться в сервисную службу для технического обслуживания.

Если станок все-таки окажется неисправным, несмотря на надлежащее производство и испытание, его ремонт должен выполняться официальным сервисным представителем по обслуживанию электроинструментов PRO-CRAFT.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Заботясь о природе, электроинструменты, принадлежность и упаковку нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

Только для стран ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

DE | DEUTSCH
ELEKTRISCHER HOBEL
PE1650, PE2150
BEDIENUNGSANLEITUNG

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1. Befestigungsschraube | 11. Beweglicher Schutz |
| 2. Tiefenanschlag für Nutenfräsung | 12. Schutzabdeckung des Antriebsriemens |
| 3. Hobel-Tiefeneinstellung | 13. Arretierung |
| 4. Späneauswerfer | 14. Stützhalterung |
| 5. Arretiertaste für Späneauswerfer | 15. V-förmige Nut |
| 6. Abzugmechanismus | 16. Messer-Sicherung |
| 7. Entriegelungstaste | 17. Vorderer Teil der Hobelsohle |
| 8. Befestigungsschraube | 18. Messerführung |
| 9. Parallelanschlag | 19. Hobelmesser |
| 10. Befestigungsschraube | 20. Messerarretierung |

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Der Hobel ist zum Hobeln von Schnittholz aus verschiedenen Holzarten bestimmt.

Die Konstruktion des Hobels gewährleistet:

- ◇ Das Hobeln von flachen Oberflächen.
- ◇ Die Möglichkeit der stufenlosen Einstellung der Hobeltiefe.
- ◇ Die Nutfunktion.
- ◇ Das Hobeln des Materials in einem Winkel von 0° - 45° zur Auflagefläche unter Verwendung einer Anschlagsschiene.
- ◇ Das Abrunden der Kanten mittels einer Nut in der vorderen Auflage.

ACHTUNG

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch!

Überlasten Sie den Motor des Hobels nicht. Produkte unter der Handelsmarke PROCRAFT werden ständig weiterentwickelt und verbessert. Daher können technische Daten und Design ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Wir bitten Sie, eventuelle Unannehmlichkeiten zu entschuldigen.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anleitungen, Abbildungen und Spezifikationen, die mit diesem Elektrowerkzeug geliefert werden. Die Nichtbeachtung aller nachfolgenden Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Anleitungen und Hinweise für die zukünftige Verwendung auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ und „Handmaschine“ in diesen Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr elektrisches Gerät, das entweder netzbetrieben (mit Stromkabel) oder akkubetrieben (ohne Stromkabel) ist.

ACHTUNG

Elektrowerkzeuge sind Geräte mit erhöhter Gefährdung. Um das Risiko von Stromschlag, Verletzungen oder Brand zu vermeiden, müssen die folgenden grundlegenden Sicherheitsregeln strikt eingehalten werden. Lesen und merken Sie sich diese Hinweise, bevor Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise an einem sicheren Ort auf.

Verwenden Sie Schutzausrüstung, die Ihre Sicherheit gewährleistet. Tragen Sie stets Schutzbrille. Je nach Arbeitsbedingungen sollten Atemschutzmaske, rutschfesteste Sicherheitsschuhe, Helm oder Gehörschutz verwendet werden.

BESONDERE SICHERHEITSREGELN FÜR HOBEL

SICHERHEITSHINWEISE FÜR ALLE ARBEITSVORGÄNGE



Tragen Sie stets Schutzbrille.



Es wird empfohlen, eine Staubschutzmaske zu verwenden.



Tragen Sie Gehörschutz.

Die Fräsmaschine kann das eigene Kabel beschädigen. Bei Beschädigung des unter Spannung stehenden Netzkabels können zugängliche metallische Teile der Maschine unter Spannung geraten und einen elektrischen Schlag für den Bediener verursachen.

- ◇ Befestigen Sie das Werkstück ordnungsgemäß. Verwenden Sie Schraubzwingen oder andere geeignete Befestigungsmittel, um das Werkstück auf einer stabilen Unterlage zu fixieren. Das Halten des Werkstücks mit der Hand oder anderen Körperteilen kann zum Kontrollverlust führen.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

- ◇ Halten Sie das Elektrowerkzeug während des Betriebs fest.
- ◇ Berühren Sie keine rotierenden Teile des Werkzeugs mit den Händen.
- ◇ Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt laufen.
- ◇ Vermeiden Sie Beschädigungen an Gas- und Wasserleitungen, elektrischen Kabeln und tragenden Wänden. Verwenden Sie geeignete Ortungsgeräte.
- ◇ Warten Sie vor dem Aufstellen der Maschine auf einer Oberfläche, bis der Fräser vollständig zum Stillstand gekommen ist. Ein offen rotierender Fräser kann an der Oberfläche hängen bleiben und zu Kontrollverlust und schweren Verletzungen führen.
- ◇ Halten Sie die Maschine nur an isolierten Griffbereichen, da...
- ◇ Berühren Sie die Werkzeuge unmittelbar nach Beendigung der Arbeit nicht, lassen Sie sie abkühlen.
- ◇ Bei Blockierung des Werkzeugs schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus.
- ◇ Werkzeuge sind entsprechend den Herstelleranweisungen zu lagern und zu handhaben.
- ◇ Vermeiden Sie das Hobeln über Schrauben. Überprüfen Sie die Werkbank auf Schrauben oder Sand.
- ◇ Seien Sie vorsichtig beim Abnehmen und Anbringen.
- ◇ Überprüfen Sie vor Arbeitsbeginn die Festigkeit der Justierschraube.
- ◇ Halten Sie das Werkzeug bei Schneid- und Hobelarbeiten mit beiden Händen.
- ◇ Halten Sie die Hand von runden Teilen fern.
- ◇ Lassen Sie das Werkzeug vor dem Hobeln und Schneiden kurz im Leerlauf laufen, um Vibrationen und Schwankungen des Hobelmessers zu prüfen. Möglicherweise wurde das Messer falsch oder ohne Auswuchtung montiert (für Modell PE2150).
- ◇ Stellen Sie sicher, dass das Messer die Werkstückoberfläche vor dem Einschalten nicht berührt.
- ◇ Vergewissern Sie sich vor Beginn der Hobelarbeiten, dass das Werkzeug die volle Drehzahl erreicht hat.
- ◇ Halten Sie einen Mindestabstand von 200 mm (8 Zoll) zum Werkzeug ein.
- ◇ Schalten Sie vor Einstellarbeiten die Stromversorgung aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie, bis die Spindel vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- ◇ Entfernen Sie Holzspäne nicht mit der Hand. Beim Schneiden können Späne leicht in die Nut gelangen. Reinigen Sie diese mit einem Stäbchen.
- ◇ Das Drehwerkzeug darf nur montiert werden, wenn es gehalten wird. Das Werkzeug kann nur arbeiten, wenn Sie es festhalten.
- ◇ Schalten Sie vor dem Ablegen des Hobels die Stromversorgung aus. Stellen Sie den Hobel mit der Unterseite nach oben ab, damit das Messer nichts berührt.
- ◇ Spindel, Messer und Messerschutz müssen ersetzt werden. Vermeiden Sie Ungleichgewicht und reduzieren Sie die Nutzungsdauer des Werkzeugs. Bewahren Sie diese Anleitung auf.

BETRIEBSANWEISUNGEN

Hobeln (Abb. B1.2)

ACHTUNG

Während des Hobelns wird die Messersicherung 16 automatisch nach oben geführt.

1. Stellen Sie die gewünschte Hobeltiefe ein und schalten Sie das Werkzeug ein.
2. Setzen Sie den Hobel so auf, dass die Messersicherung auf das Werkstück aufsetzt.
3. Drücken Sie leicht nach vorne und übertragen Sie diesen Druck auf den vorderen Teil des Hobels, damit die Hobelsohle fest auf der gesamten Oberfläche aufliegt und die Messersicherung nach hinten wegklappt.

PRO-CRAFT

4. Führen Sie den Hobel gleichmäßig über die zu bearbeitende Oberfläche.

Arbeiten als Tischlängshobel am Beispiel des Modells PE2150 (Abb. A1.1)

1. Ziehen Sie den Hobel mit der Auflagehalterung (14) aus der Verpackung und ziehen Sie die vier Befestigungsschrauben (10) fest.
2. Befestigen Sie die Stützhalterung (14) mit vier Schrauben.
3. Setzen Sie die bewegliche Schutzvorrichtung (11) in die Öffnung der Stützhalterung ein,

befestigen Sie die bewegliche Schutzvorrichtung (11) mit der Befestigungsschraube (8).

- Drücken Sie die Entriegelungstaste (7), dann drücken Sie den Abzugsmechanismus (6), drücken Sie die Verriegelung (13), um den Schalter zu verriegeln.

Funktion als Hobel (am Beispiel des Modells PE2150)

- Lösen Sie die Verriegelung (13) und die bewegliche Schutzvorrichtung (11).
- Lösen Sie die vier Befestigungsschrauben (10), nehmen Sie den Hobel von der Stützhalterung (14) ab.
- Stellen Sie die gewünschte Hobeltiefe ein und schalten Sie den Hobel ein.
- Setzen Sie den vorderen Teil der Hobelsohle 17 auf das Werkstück und bewegen Sie den Hobel mit gleichmäßiger Vorschubgeschwindigkeit entlang der Oberfläche.

Beim Hobeln großer Flächen (Balken, Bretter usw.) sollte der Druck auf den mittleren Teil der Hobelsohle ausgeübt werden.

Üben Sie keinen Druck auf den vorderen oder hinteren Teil der Hobelsohle aus.

Ein- und Ausschalten

Einschalten: Drücken Sie die Entriegelungstaste (7), dann drücken Sie den Abzugsmechanismus (6).

Ausschalten: Lassen Sie den Abzugsmechanismus (6) los.

Einstellung der Hobeltiefe (Abb. 3)

Mit dem Einstellknopf (3) kann die Hobeltiefe im Bereich von 0 bis 3,5 mm eingestellt werden (3).

Eine Drehung gegen den Uhrzeigersinn verringert die Hobeltiefe. Eine Drehung im Uhrzeigersinn erhöht die Hobeltiefe.

Bedienungsanleitung

- ◊ Eine zu hohe Vorschubgeschwindigkeit verringert die Leistung erheblich und verkürzt die Lebensdauer des Messers.
- ◊ Nur scharfe Messer gewährleisten gute Schneidleistung und schützen gleichzeitig den Hobel.
- ◊ Bei der Arbeit mit harten Materialien (z. B. Hartholz) stellen Sie nur eine geringe Hobeltiefe ein (Abb. 4).
- ◊ Für hochwertige Oberflächen arbeiten Sie nur mit niedriger Vorschubgeschwindigkeit.
- ◊ Ersetzen oder schärfen Sie die Messer rechtzeitig (für Modell PE2150). Unser Zubehörprogramm garantiert entsprechende Qualität.

Messersicherung

Die eingebaute Messersicherung 16 ermöglicht es, den Hobel sofort nach Gebrauch ohne Risiko einer Beschädigung der Arbeitsfläche des Messers abzustellen.

Fasen der Kanten (Abb. 4)

V-förmige Nuten 15 im vorderen Teil der Hobelsohle (Stützplatte) 17 ermöglichen ein schnelles und einfaches Fasen der Werkstückkanten.

Verwenden Sie die V-förmige Nut je nach erforderlicher Fasenbreite.

Setzen Sie dazu die Fläche mit der V-förmigen Nut 15 auf die Kante des Werkstücks und führen Sie sie entlang der Kante.

Beim Fasen der Kanten halten Sie eine konstante Winkelstellung (45°) und eine gleichmäßige Vorschubgeschwindigkeit ein (Abb. 4).

Nutenfräsen (Abb. B1.2)

Nuten (Falze) können mit zwei Vorrichtungen hergestellt werden: Tiefenanschlag für die Nutfräsung 2 und parallele Führung 9.

- Montieren Sie die parallele Führung 9 und den Tiefenanschlag für die Nutfräsung 2.
- Lösen Sie die Feststellschraube 8 und stellen Sie die gewünschte Nutbreite ein (max. 82 mm). Ziehen Sie die Schraube fest. Stellen Sie die gewünschte Nutfrästiefe mit dem Tiefenanschlag 2 ein.
- Hobeln Sie, bis die gewünschte Nutfrästiefe erreicht ist. Stellen Sie sicher, dass der Hobel mit seitlichem Stützdruck geführt wird.

Messeraustausch des

Hobels ACHTUNG

Ziehen Sie vor Arbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose. Beim Austausch des Hobelmessers wird empfohlen, Schutzhandschuhe zu tragen, um Schnittverletzungen an den scharfen Schneidkanten des Hobelmessers zu vermeiden.

In Nachrüstungen kann je nach Standardausstattung der Maschine ein HSS-Messer verwendet werden.

Ersetzen Sie beide Messer gleichzeitig. Andernfalls kann eine Unwucht Vibrationen verursachen und die normale Nutzungsdauer der Maschine verkürzen.

Abnehmen der HSS-Hobelmesser

- Um das Hobelmesser abzunehmen, drehen Sie den Messerhalter 18, bis der Messerhalter 20 parallel zur Hobelsohle 17 steht. Lösen Sie mit einem Schlüssel die vier Schrauben und nehmen Sie diese ab. Entfernen Sie dann den Messerhalter 20 (Abb. 5).
- Schieben Sie den Messerhalter 20 zusammen mit dem Hobelmesser 19 zur Seite, um es aus dem Messerhalter 18 oder der Führungsnut zu ziehen.
- Drehen Sie den Messerhalter um weitere 180° und wiederholen Sie den Vorgang zum Abnehmen des zweiten Messers (Abb. 5).

Schärfen der HSS-Hobelmesser (nur für Modell PE2150)

Abgenutzte oder stumpfe HSS-Hobelmesser können mit einem Schärfgerät und einem Schleifstein geschärft werden.

- Setzen Sie beide Messer in das Schärfgerät ein und klemmen Sie sie fest, indem Sie die Spannschraube anziehen. Stellen Sie sicher, dass beide Messer bis zum Anschlag eingesetzt sind (Abb. 6).
- Bewegen Sie das Schärfgerät mit eingesetzten Messern gleichmäßig und mit leichtem Druck über den Schleifstein.

ACHTUNG

Beide Messer müssen ersetzt werden.

Einstellung / Montage der Hobelmesser HSS

Vor dem Einbau neuer oder geschärfter Hobelmesser entfernen Sie die angesammelten Verschmutzungen von Messerhalter 18, Hobelmessern 19 und Messerfixierer 20.

ACHTUNG

Vor dem Einbau müssen die Höhe der neuen oder geschärften Hobelmesser ordnungsgemäß eingestellt werden.

- Zur Einstellung der Messerhöhe wird das Prüfmessgerät 21 (Abb. 8) verwendet.
- Setzen Sie das Hobelmesser 19 und den Messerfixierer 20 auf das Prüfmessgerät. Prüfen Sie, ob der Messerfixierer in die entsprechenden Nuten eingreift. Drücken Sie das Hobelmesser bis zum Anschlag und befestigen Sie es, während Sie den Messerfixierer 20 in dieser Position halten, mit den Befestigungsschrauben. Dies stellt die Höhe automatisch ein (Abb. 7).
- Bauen Sie die Hobelmesser in umgekehrter Reihenfolge ein. Die Hobelmesser müssen montiert und zentriert zur Hobelsohle eingesetzt werden. Beachten Sie beim Anziehen der kleinen Schrauben die richtige Anzugsreihenfolge (Abb. 7).

ACHTUNG

- ◊ Nach der Einstellung des Hobelmessers muss die kleine Schraube (Abb. 7) aus dem Messerfixierer entfernt werden.

- ◊ Vor dem Start des Hobels prüfen Sie, ob alle Schrauben fest angezogen sind.

- ◊ Drehen Sie den Messerhalter 18 von Hand und prüfen Sie, ob die Messer irgendwo anstoßen.

Staubabsaugung

- Richtungswechsel des Span-Auswurfs: Halten Sie die Verriegelungstaste gedrückt und ziehen Sie den Span-Auswerfer heraus.
 - Setzen Sie den Span-Auswerfer wieder ein, indem Sie ihn in die entgegengesetzte Richtung drehen.
 - Betrieb mit Staubabsaugung: Schließen Sie den Saugschlauch des entsprechenden Staubabsauggeräts an die Verbindung des Span-Auswerfers an.
- Betrieb ohne Staubabsaugung: Setzen Sie den Staubsack auf die Düse des Span-Auswerfers.

Austausch des

Antriebsriemens ACHTUNG

Vor jeglichen Arbeiten an der Maschine den Netzstecker ziehen.

- Zum Austausch des Antriebsriemens lösen Sie die Schraube und nehmen die Riemenabdeckung 12 ab. Entfernen Sie den abgenutzten Antriebsriemen. Reinigen Sie vor dem Einbau des neuen Antriebsriemens sorgfältig die Riemenscheibe und den Antriebsriemen.
- Setzen Sie den neuen Antriebsriemen auf den oberen Teil des Antriebs und drücken Sie ihn langsam mit der Hand an die große Riemenscheibe. Stellen Sie sicher, dass der Antriebsriemen genau in den Längsnuten des Antriebs und der Riemenscheibe

verläuft. Setzen Sie die Riemenabdeckung 12 wieder auf und ziehen Sie die Schraube so fest, dass der Antriebsriemen genau in den Längsnuten des Antriebs und der Riemenscheibe sitzt.

WARTUNG DER AUSRÜSTUNG

ACHTUNG

Vor jeglichen Arbeiten an der Maschine den Netzstecker ziehen.

Für einen sicheren und ordnungsgemäßen Betrieb halten Sie die Maschine und die Lüftungöffnungen stets sauber. Reinigen Sie regelmäßig die Messersicherung 16 und sorgen Sie für deren einwandfreie Funktion.

Bei Verschleiß der Kohlebürsten schaltet sich die Maschine automatisch ab und muss zum technischen Service geschickt werden.

Sollte die Maschine trotz ordnungsgemäßer Herstellung und Prüfung defekt sein, darf die Reparatur nur vom offiziellen Servicezentrum für PROCRAFT Elektrowerkzeuge durchgeführt werden.

UMWELTSCHUTZ

Zum Schutz der Umwelt müssen Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen umweltgerecht entsorgt werden. Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und den entsprechenden nationalen Rechtsvorschriften müssen defekte oder ausgediente elektronische Geräte gesammelt und umweltgerecht entsorgt werden.

Die Geräte werden gesammelt, um eine umweltgerechte Wiederverwertung zu gewährleisten.

Unsachgemäße Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten kann schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit haben, da gefährliche Stoffe enthalten sein können.

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Electric planer

TM Procraft PE 1650 PE 2150

Are of series production¹ and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents²

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

³ Authorized representative able to compile the technical documentation

CZ PROHLÁŠENÍ SHODĚS

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Hoblík elektrický

TM Procraft PE 1650 PE 2150

Jsou ze sériové výroby¹ a v souladu s těmito evropskými směrnici, a vyrobeny v souladu následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty²

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com. CZECH REPUBLIC IMPORTER VEGATOOLS s.r.o. IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470

Sídlo firmy: Křížovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.

Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV

Tel: +420778752534 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

³ Autorizovaná osoba pověřená schvalováním technické dokumentace

SK VYHLÁŠENIE SHODES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Elektrický hoblík

TM Procraft PE 1650 PE 2150

Sú zo sériovej výroby¹ a v súlade s týmito európskymi smernicami a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo standardizovanými dokumentmi: ²

Technická dokumentácia bola podoprená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČR. E-mail: vegatools@163.com

³ Autorizovaná osoba poverená schvaľovaním technickej dokumentácie

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCWE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producentświadczymy że Strugarka elektryczna

TM Procraft PE 1650 PE 2150

Są produkowane seryjnie¹ i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: ²

Dokumentację techniczną dostarcza firma VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC E-mail: vegatools@163.com

³ Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Wir, Vega Trade Company Limited, erklären in eigener Verantwortung, dass die Elektrohobel

TM Procraft PE 1650 PE 2150

Gemäß der technischen Beschreibung entspricht das Produkt allen anwendbaren Anforderungen der folgenden Richtlinien und harmonisierten Normen: ²

Technische Dokumentation: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, Adresse: Raum 212, 2. Etage, Gebäude 11, Nr. 898 Lingshan Road, Shanghai, VR China. HERGESTELLT IN CHINA. E-Mail: vegatools@163.com

IMPORTEUR: Elefant Tools GmbH. Registrierte Adresse: Bulgarien, 1799 Sofia, Mladost Block 261A, Eingang 2, 4. Etage, Wohnung 12. Lager- und Serviceadresse: Stadt Bozhurish Europa Boulevard 10, 2227, Lager Nr. 15.

³ Autorisierter Vertreter, der die technische Dokumentation erstellen kann

RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător declarăm în deosebi că

TM Procraft PE 1650 PE 2150

Sunt fabricate în serie¹ și confirmăm următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: ²

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

³ Reprezentantul autorizat în masura întocmesc documentația tehnică

HU CE MEGFELELŐSÉNYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelősségtartó, ennek kijelentésközzé adtuk

TM Procraft PE 1650 PE 2150

Sorozatgyártásban kerül gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: ²

Műszaki dokumentáció: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATED IN RPC. E-mail: vegatools@163.com

³ Műszaki dokumentációs szállítási jogosult képviselő

RU СЕ ДЕКЛАРАЦИЯ ООТВЕТСТВИЯ

Wir, Vega Trade Company Limited, als verantwortlicher Hersteller erklären, dass der Elektrohobel

TM Procraft PE 1650 PE 2150

Werden serienmäßig hergestellt¹ und entsprechen den folgenden europäischen Richtlinien und werden gemäß den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten gefertigt: ²

Technische Dokumentation wird bereitgestellt von: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, Adresse: Büro 212, 2. Etage, Gebäude 11, Nr. 898 Lingshan Road, Shanghai, VR China. HERGESTELLT IN CHINA. E-Mail: vegatools@163.com

³ Autorisierter Vertreter, der die technische Dokumentation bereitstellen kann

DE CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, Vega Trade Company Limited, als verantwortlicher Hersteller erklären, dass der Elektrohobel

TM Procraft PE 1650 PE 2150

Werden serienmäßig hergestellt¹ und entsprechen den folgenden europäischen Richtlinien und werden gemäß den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten gefertigt: ²

Technische Dokumentation wird bereitgestellt von: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, Adresse: Büro 212, 2. Etage, Gebäude 11, Nr. 898 Lingshan Road, Shanghai, VR China. HERGESTELLT IN CHINA. E-Mail: vegatools@163.com

³ Autorisierter Vertreter, der die technische Dokumentation bereitstellen kann

¹: 000000099999999

²: 2006/42/EC

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2:14:2015

Mr Bao Junhua

Product Line Manager

³: Jan Paluchnik
VEGATOOLS s.r.o.,
Křížovnická 86/6,
Staré Město,
110 00 Prague,
Czech Republic

2014/30/EU

EN IEC 550114:2021
EN IEC 550142:2021
EN IEC 61000-32:2019+A1:2021
EN 61000-33:2013+A1:2019+A2:2021

2011/65/EU
(amendment 2015/863/EU)

EN IEC 63000:2018